

О.А. НАСТАСЕНКО

# ГРАММАТИКА РУМЫНСКОГО ЯЗЫКА

*в таблицах*

GRAMATICA LIMBII ROMÂNE ÎN TABELE

для учащихся русских школ,  
в помощь учителям и репетиторам

**ВИРТ**

Кишинэу • 1997

## **ГРАММАТИКА РУМЫНСКОГО ЯЗЫКА В ТАБЛИЦАХ**

Для учащихся русских школ, в помощь учителям и репетиторам.

Автор-составитель: О.А.НАСТАСЕНКО.

Издательство "VIRT", Кишинэу, 1996.

Редактор: Е. Marandici - филолог, журналист.

Рецензент: Т. Казаку, кандидат педагогических наук.

Настоящий сборник таблиц по грамматике румынского языка задуман как популярное издание, где автор анализирует и комментирует основные разделы румынской грамматики с точки зрения русскоговорящего человека.

Сборник адресован школьникам, студентам и курсантам, изучающим или использующим в работе румынский язык. Сборник будет несомненно полезен заботливым родителям, которые пытаются помочь своим детям в освоении языка. Сборник можно использовать, в некоторой степени, как справочник при переводах.

## **GRAMATICA LIMBII ROMÂNE ÎN TABELE**

Autor: O.A.NASTASENKO

Editura "VIRT", Chişinău, 1996.

Redactor: E. Marandici, filolog, jurnalist.

Recenzent: T. Cazacu, doctor în pedagogie.

Prezenta culegere de tabele la gramatica limbii române este concepută ca o publicație populară în care autorul analizează și comentează cele mai importante compartimente ale gramaticii limbii române pentru vorbitorii de limbă rusă.

Culegerea este adresată elevilor, studenților și tuturor celor care studiază sau practică în activitatea lor limba română. Lucrarea poate fi utilă în mare măsură părinților care-și ajută copiii la însușirea limbii române, ea poate servi și drept îndrumar pentru traduceri.

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Сборник таблиц по грамматике румынского языка - первое, своего рода экспериментальное издание, адресованное русским школьникам и курсантам, пытающимся в короткий срок овладеть государственным языком. В отличие от других учебников здесь грамматика дана сжато, схематично и логично.

Таблицы снабжены текстовыми пояснениями. Поскольку в основе авторского анализа лежит методическая база русской грамматики, то пояснения будут понятны всем русским и всем, когда-то знакомившимся с русской грамматикой, людям.

В процессе работы над сборником большой интерес проявили учителя румынского языка, которым на седьмой год языковой революции все еще не на что опереться в их борьбе за грамотность. Поэтому цель нашего издания - популяризировать румынский язык и показать, что освоить его - доступно, владеть им - приятно!

Преподавать иностранный язык - дело непростое, не всем филологам удастся. Курсы румынского языка инженера А.И.Кашенко творят в этом плане чудеса - их слушатели довольно быстро научаются и понимать, и говорить по-румынски. Редакция выражает благодарность А.И.Кашенко: именно на его курсах возникла идея настоящего издания, обсуждались и полемизировались трудности и тонкости языка.

Надеемся, что это первое в цепи задуманной серии издание заинтересует читателей. Издательство приглашает к сотрудничеству учителей, которые будут использовать в работе этот сборник и захотят усовершенствовать некоторые таблицы или предложить новые. Издательство ожидает конструктивную критику в свой адрес:

*Кишинэу, 277060, а/я 3615.*

## ИСТОЧНИКИ

1. А.И.Кашенко. *Limba română. 50 уроков румынского языка.* Кишинэу. 1996. (Рукопись.)
2. Современный румынский язык. *Litera.* Кишинэу, 1993.
3. А.С. Садецкая. *Практический курс румынского языка.* М., 1991.
4. Ion Ciornîi. *Limba română. Îndreptar fonetic și gramatical.* Chișinău, Lumina, 1991.
5. *Norme ortografice, ortoepice și de punctuație ale limbii române,* Chișinău, Lumina, 1991.
6. *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române.* București, 1989.

## СОДЕРЖАНИЕ

Имя существительное Substantivul	6
Существительные мужского рода	7
Существительные женского рода	8
Существительные среднего рода	9
Неопределенная форма существительных	10
Определенная форма существительных	11
Именительный Nominativ и Винительный Acuzativ падеж	12
Родительный падеж Genitiv. Дательный падеж Dativ	13
Звательный падеж Vocativ	14
Соответствие русских и румынских падежей	15
Образование новых существительных	16
Местоимение Pronumele	17
Личные местоимения	17
Именительный падеж Nominativ	17
Винительный падеж Acuzativ	18
Дательный падеж Dativ	19
Два местоимения Acuzativ и Dativ при одном глаголе	21
Возвратные местоимения Pronume reflexive	22
Притяжательное местоимение Pronume posesiv	23
Указательные и неопределенные местоимения	
Именительный/винительный падеж	24
Родительный/дательный падеж	25
Неизменяемые местоимения: (вопросительные, отрицательные, неопределенные)	26
Имя прилагательное Adjectivul	27
Род и число прилагательных	27
Склонение прилагательных	30
Притяжательные прилагательные	31
Относительные прилагательные	31
Качественные прилагательные	32
Простые степени сравнения	32
Превосходные степени сравнения	33
Абсолютная превосходная степень	33
Порядок следования прилагательных	33
Указательные и неопределенные прилагательные	25
Числительные Numerele	34
Количественные числительные (Cardinale)	34
Порядковые числительные (Ordinale)	35

Глагол Verbul	37
Изъявительное наклонение Indicativ	37
Настоящее время Prezent	37
Первый тип спряжения	38
Второй тип спряжения	41
Третий тип спряжения	42
Четвертый тип спряжения	44
Возвратные глаголы (Reflexive)	46
Будущее время Viitorul I	48
Будущее время Viitorul II	49
Редкие формы будущего времени	49
Причастие Participiul	50
Прошедшее время Perfectul Compus	51
Прошедшее время Imperfectul	52
Прошедшее время Perfectul Simplu	54
Прошедшее время Mai mult ca Perfectul	56
Конъюнктив Conjunctivul	58
Настоящее время Conjunctiv Prezent	58
Прошедшее время Conjunctiv Perfect	62
Условное наклонение Condiționalul	63
Настоящее время Condițional Prezent	63
Прошедшее время Condițional Perfect	63
Повелительное наклонение Imperativul	65
Страдательный залог Diateza pasivă	68
Деепричастие Gerunziul	69
Супин Supinul	69
Предлоги Prepoziții	70
Наречия Adverbe	73
Союзы Conjuncții	74
Артикли Articole	75
Приложение 1. Времена румынского глагола	76
Приложение 2. Неправильные глаголы	77
Приложение 3. Местоимения	78
Приложение 4. Члены предложения	79
Приложение 5. Алфавит	80

# ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

## Substantivul

Имена существительные дают названия предметам, которые нас окружают. Как и в русском языке, все предметы, а следовательно, и их имена, обладают неизменяемыми признаками и изменяемыми характеристиками.

*Неизменяемые признаки* имен существительных:

- 1) *род*: мужской, женский или средний;
- 2) *одушевленность* или неодушевленность;
- 3) *собственность* или нарицательность.

Имена собственные пишутся с большой буквы.

*Изменяемые характеристики* имен существительных:

- 1) *форма*: словарная, неопределенная, определенная - показывается артиклем;
- 2) *число*: единственное или множественное - определяется окончанием;
- 3) *падеж*: именительный, винительный, дательный, родительный, звательный - определяется артиклем.

Заметим, что форма - свойство румынского существительного, не имеющее аналога в русском языке. Употребление существительных в разных формах подчиняется определенным правилам.

*Словарная форма существительного* - это как бы основа существительного в именительном падеже без какого-либо артикля. Существительные в словарной форме могут изменяться по числам, множественное число образуется изменением окончания. Существительные в словарной форме не изменяются по падежам. От словарной формы существительного образуются другие формы существительного - добавлением неопределенного или определенного артикля.

*Неопределенная форма существительного* - форма существительного с неопределенным артиклем - вспомогательным словом, которое ставится перед существительным в словарной форме. Неопределенный артикль зависит от рода существительного. Существительные в неопределенной форме *изменяются по числам* (при этом изменяется артикль и окончание словарного существительного) и *по падежам* (при этом изменяется артикль).

*Определенная форма существительного* - форма существительного с определенным артиклем - специальным окончанием, которое приписывается к существительному после окончания словарной формы. Определенный артикль зависит от рода существительного. Существительные в определенной форме *изменяются по числам* (при этом изменяются артикль и окончания словарного существительного) и *по падежам* (при этом изменяется артикль).

*Существительные среднего рода* не имеют своих артиклей формы и падежа, они используют в единственном числе - артикли мужского рода, а во множественном числе - артикли женского рода.

*В предложении* существительные могут быть подлежащим, дополнением, определением, обстоятельством, частью сказуемого.

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА (СЛОВАРНАЯ ФОРМА)

Единств. ч.	Изменение	Множест. ч.
an elev metru fiu cîine munte tată popă	Согл.+i  u - i  e - i  ă - i	ani elevi metri fii cîini munți tați popi
<i>Чередования на конце</i>		
cais brad artist student frate mac	s - și d - zi st - ști t - țî te - țî c - ci	cași brazi artiști studenți frați maci
<i>Чередования в основе и в суффиксах</i>		
european mestecă fizician băiat	ea - e  ia - ie	europeni mesteceni fizicieni băieți
<i>Исключения</i>		
copil cal om soare	l - i  другие	copii cai oameni sori

Среди существительных мужского рода есть неизменяемые по числам, они, как правило, оканчиваются на *-i*: *ruii* (птенец), *ochi* (глаза).

К существительным мужского рода относятся названия месяцев, деревьев, нот, сторон света (*юг - sud*), большинства профессий.

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА (СЛОВАРНАЯ ФОРМА)

Единств. ч.	Изменение	Множест. ч.
casă lună blană carte sare sofa zi stea	ă - e ă - i ă - uri e - i e - uri a + le i + le ea - ele	case luni blănuri cărți săruri sofale zile stele
<i>В том числе</i>		
alee patrie sărbătoare	ee - ei ie - ii oare - ori	alei patrii sărbători
<i>Чередования в основе</i>		
floare piatră seară	oa - o ia - ie ea - e	flori pietre seri
<i>Другие чередования</i>		
vară dictare fată calitate	ară - eri are - ări ată - ete ate - ăți	veri dictări fete calități
<i>Исключения</i>		
vale soră femeie	le - i другие	văi surori femei

Среди существительных женского рода есть неизменяемые по числам, например, слова с суффиксом *-toare*, обозначающие людей: *învățătoare* (учительница), другие: *pace* (мир), *tanti* (тетя).

К существительным женского рода относятся названия дней недели, времен года, плодов деревьев, многих цветов, областей деятельности.



## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА (СЛОВАРНАЯ ФОРМА)

Единств. ч.	Изменение	Множ. ч.
bilet act ac toc pix unghi binoclu tramvai cui liceu acvari <u>u</u>	Согл. + e  Согл. + uri  Согл.+i + uri Согл.+u + ri Гл.+i + e  Гл.+u - e Гл.+u - i	bilete acte ace tocuri pixuri unghiuri binocluri tramvaie cuie licee acvarii
<i>Чередования</i>		
război folos ajutor avion control măr	oi - oaie os - oase or - oare on - oane ol - oale ăr - ere	războaie foloase ajutoare avioane controale mere
<i>Исключения</i>		
ou		ouă

Среди существительных среднего рода есть такие, которые употребляются только в единственном числе: *trai* (жизнь), *văz* (зрение), и неизменяемые по числам: *nume* (фамилия), *prenume* (имя).

К существительным среднего рода относятся названия химических элементов, абстрактных понятий и многие существительные иностранного происхождения.

*Существительные среднего рода единственного числа* образуют неопределенную и определенную формы по типу существительных мужского рода, а *существительные среднего рода множественного числа* - по типу существительных женского рода.

## НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Род	Имен. / Винит. падеж		Родит. / Дат. падеж	
Ед. М.	<b>un</b>	an fiu cîine	<b>unui</b>	an fiu cîine
Ср.		tren grai liceu		tren grai liceu
Ж.		lună casă patrie stea		<b>unei</b>
Мн. М.	<b>niște</b>	ani fii cîini	<b>unor</b>	ani fii cîini
Ср.		trenuri graiuri licee		trenuri graiuri licee
Ж.		luni case patrii stele		<b>unor</b>

*Неопределенное существительное* - это всегда пара слов: неопределенный артикль и существительное в словарной форме. Неопределенное существительное в единственном числе использует словарное существительное в единственном числе, во множественном числе - словарное существительное во множественном числе. Исключением являются неопределенные существительные женского рода единственного числа родит./дательного падежа, которые используют словарные существительные во множественном числе.

При изменении неопределенных существительных по падежам изменяется только неопределенный артикль.

## ОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Род	Неопределенная форма	Определенная форма	
		Им./Вин.п.	Род./Дат.п.
Ед. М.	un	an	an <ul style="list-style-type: none">ui</ul>
		fiu	fiu <ul style="list-style-type: none">lui</ul>
		cîine	cîine <ul style="list-style-type: none">lui</ul>
Ср.	un	toc	toc <ul style="list-style-type: none">ului</ul>
		grai	grai <ul style="list-style-type: none">ului</ul>
		liceu	liceu <ul style="list-style-type: none">lui</ul>
Ж.	o	tată	tat <ul style="list-style-type: none">ei</ul> (tată <ul style="list-style-type: none">lui</ul> )
		casă	cas <ul style="list-style-type: none">ei</ul>
		vulpe	vulp <ul style="list-style-type: none">ii</ul>
		patrie	patri <ul style="list-style-type: none">ei</ul>
		stea	stel <ul style="list-style-type: none">ei</ul>
Мн. М.	niște	ani	an <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>
		fii	fii <ul style="list-style-type: none">lor</ul>
		cîini	cîinil <ul style="list-style-type: none">or</ul>
Ср.	niște	tocuri	tocur <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>
		graiuri	graiur <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>
		licee	licee <ul style="list-style-type: none">lor</ul>
Ж.	niște	luni	lun <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>
		case	cas <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>
		patrii	patrii <ul style="list-style-type: none">lor</ul>
		stele	stel <ul style="list-style-type: none">ilor</ul>

*Определенное существительное* - это существительное с определенным артиклем, который дописывается к концу существительного в словарной форме.

Определенные существительные единственного числа образуются от словарных существительных единственного числа (за исключением существительных женского рода родительного-дательного падежа). Определенные существительные множественного числа образуются от словарных существительных множественного числа.

При изменении определенных существительных по числам - изменяется артикль и окончание, по падежам - изменяется определенный артикль.

# ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ / ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

## Nominativ / Acuzativ

Род	Неопределенная форма		Определенная форма	
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.
М.	un an	niște ani	anul	anii
	un fiu	niște fii	fiul	fiii
	un câine	niște câini	câinele	câinii
Ср.	un toc	niște tocuri	tocul	tocurile
	un liceu	niște licee	liceul	liceele
	un grai	niște graiuri	graiul	graiurile
Ж.	o lună	niște luni	luna	lunile
	o casă	niște case	casa	casele
	o patrie	niște patrii	patria	patriile
	o stea	niște stele	steaua	stelele

Именительный и винительный падежи существительных совпадают по формам.

### Существительные в именительном падеже используются:

- 1) как подлежащее (как правило, в определенной форме):  
*Clorotelul sună - Звонок звенит.*
- 2) как именная часть составного сказуемого:  
*Eu sînt elev - Я - ученик.*
- 3) как приложение:  
*Lenuța, sora mea, este elevă.*

### Существительные в винительном падеже используются:

- 1) как прямое дополнение (без предлога):  
*Eu citesc cartea - Я читаю книгу.*
- 2) как прямое дополнение (с предлогом *pe* и местоимением винительного падежа):  
*Eu îl aștept pe Ion - Я жду Иона.*
- 3) как косвенное дополнение, или обстоятельство:  
*Așezați-vă la masă! - Садитесь за стол.*  
*Ion este în clasă - Ион в классе.*
- 4) как определение (с предлогом *de*):  
*Elevul de serviciu șterge tabla - Дежурный ученик вытирает доску.*

# РОДИТЕЛЬНЫЙ / ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

## Genitiv / Dativ

Род	Неопределенная форма		Определенная форма	
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.
М.	unui an	unor ani	anului	anilor
	unui fiu	unor fii	fiului	fiilor
	unui cîine	unor cîini	cîinele	cîinilor
Ср.	unui toc	unor tocuri	tocului	tocurilor
	unui liceu	unor licee	liceului	liceelor
	unui grai	unor graiuri	graiului	graiurilor
Ж.	unei luni	unor luni	lunii	lunilor
	unei case	unor case	casei	caselor
	unei patrii	unor patrii	patriei	patriilor
	unei stele	unor stele	stelei	stelelor

Родительный и дательный падежи существительных совпадают по форме.

### Существительные в дательном падеже используются:

1) как косвенное дополнение без предлога при глаголах *a da* (давать), *a spune* (сказать), *a răspunde* (отвечать), *a scrie* (писать):

*Eu scriu mamei* - Я пишу маме.

2) как косвенное дополнение с предлогами дательного падежа:

*Mulțumită prietenului eu dansez bine* -

Благодаря другу я танцую хорошо.

3) как косвенное дополнение с местоимением дательного падежа:

*Lenei îi place iarna* - Лене нравится зима.

### Существительные в родительном падеже используются:

1) как определение другого существительного:

а) если определяемое существительное в определенной форме (Co), а существительное-определение в родительном падеже (C.p) стоит рядом (Co+C.p):

*Eu citesc cartea mamei* - Я читаю мамину книгу (книгу мамы).

б) если определяемое существительное неопределенное (Cn), то существительное-определение (C.p) употребляется с притяжательным артиклем (Ap) того же рода, что и определяемое существительное (Cn+Ap+C.p):

*Eu citesc o carte a mamei* - Я читаю одну из книг мамы.

в) если определяемое существительное и существительное-определение разделены другими словами, то опять же существительное-определение (С.р) употребляется с притяжательным артиклем (С+...+Ап+С.р):

*Fica mică a vecinului joacă șah* - Маленькая дочь соседа играет в шахматы

*Copiii aceștia sînt ai vecinului* - Эти дети - соседа.

г) если определяемое существительное имеет несколько однородных существительных-определений в родительном падеже, то второе и последующие существительные-определения употребляются с притяжательным артиклем (С+...+С.р+Ап+С.р):

*Temperatura aerului și a apei* - Температура воздуха и воды.

2) как дополнение с предлогами *deasupra, asupra* (над), *înaintea, dinaintea* (перед), *contra, împotriva* (против):

*El merge contra vîntului* - Он идет против ветра.

*Avionul zboară deasupra mării* - Самолет летит над морем.

## ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Существительные в звательном падеже используются в качестве обращения в устной и письменной речи. Звательный падеж образуется из именительного падежа путем нижеизложенных изменений:

Единственное число		Множественное число
Мужской род	Женский род	
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Согл.+e</div> <i>băiat - Băiete</i> <i>Ion - Ioane</i> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">u + le</div> <i>erou - Eroule</i> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Согл.+ule</div> <i>domn - Domnule</i> <i>om - Omule</i>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">ă - o</div> <i>soră - Soro</i> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">a - o</div> <i>Elena - Eleno</i> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">e + o</div> <i>vulpe - Vulpeo</i>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">+ lor</div> <i>frați - Fraților</i> Братья! <i>doamne - Doamnelor</i> Госпожи! <i>domni - Domnilor</i> Господа! <i>oameni - Oamenilor</i> Люди!

Существительные в именительном падеже иногда используются в качестве обращения.

## СООТВЕТСТВИЕ РУССКИХ И РУМЫНСКИХ ПАДЕЖЕЙ

Русский падеж	Румынский падеж	Соответствие предлогов
Именительный кто? что?	Именительный cine? ce?	без предлога - без предлога
Родительный чей? чья? чьи?  (п+) кого? (п+) чего?	Родительный al cui? a cui? ai cui? ale cui?	без предлога - без предлога над - <i>asupra, deasupra</i> перед - <i>înaintea, în fața</i> против - <i>contra, împotriva</i>
	Винительный п+cine? п+ce?	без предлога - <i>de</i> без - <i>fără</i> после - <i>după</i> у - <i>la, pe la</i> до - <i>pînă la</i> через - <i>peste</i> среди - <i>printre</i> около - <i>lîngă</i> из-под - <i>de sub</i> с - <i>de pe, de la</i> из - <i>din</i> от - <i>de la, de, din</i>
Дательный (п+) кому? (п+) чему?	Дательный cui?	без предлога - без предлога благодаря - <i>mulțumită, grație, datorită</i>
	Винительный п+cine? п+ce?	без предлога - <i>la</i> по - <i>prin, pe</i> для - <i>pentru</i> к - <i>spre, înspre</i>
Винительный кого? что?	Винительный pe cine? pe ce? п+cine? п+ce?	без предлога - <i>pe</i> под - <i>sub</i> про - <i>despre</i> в - <i>în, la</i> на - <i>pe</i> через - <i>prin, peste</i>
Творительный (п+) кем? (п+) чем?	Винительный п+cine? п+ce?	без предлога - <i>cu</i> под - <i>sub</i> про - <i>despre</i> под - <i>sub</i> про - <i>despre</i>
Предложный п + ком? п + чем?	Винительный п+cine? п+ce?	о, об - <i>despre</i> при - <i>de lîngă</i> на, в - <i>în, pe</i>

## ОБРАЗОВАНИЕ НОВЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Новые имена существительные можно образовать от глаголов, прилагательных. От имен существительных можно образовать другие существительные, в том числе уменьшительно-ласкательные. Новые слова образуются с помощью суффиксов и префиксов.

Мужской род	Женский род	Средний род
<b>-ist</b> tractorist тракторист	<b>-ime</b> țăranime крестьянство	<b>-ism</b> comunism коммунизм
<b>-tor</b> lucrător рабочий	<b>-toare</b> lucrătoare рабочая	<b>-mînt</b> legămînt обет, клятва
<b>-ar</b> fierar кузнец	<b>-ărie, -ăraie</b> fierărie кузнечное дело	<b>-et</b> brădet ельник
<b>-ean</b> bucureștean житель Бухареста	<b>-ință</b> voință воля	<b>-iș</b> frunziș листва
<b>-ez</b> englez англичанин	<b>-re</b> citire чтение	
	<b>-ie</b> bucurie радость	

### Суффиксы уменьшительно-ласкательные:

Женского рода:

**-iță:** fetiță (девочка), **-uță:** căsuță (домик), **-ică:** bucătică (кусочек)

Мужского рода:

**-aș:** copilăș (ребеночек), **-el:** copăcel (деревце), **-ior** frățior (братец)  
**-uș:** măgăruș (ослик), **-uleț:** ursuleț (медвежонок)

### Суффиксы увеличительные:

**-an:** băietan (парень), **-andru:** băiețandru (подросток), **-oi** băiețoi.

### Префиксы (приставки):

**trans-** (пре-, пере-): transformare (преобразование),  
**re-** (воз-): revenire (возвращение), **de-** (о-, об-): descriere (описание),  
**în-** (за-, в-): înscriere (запись), **des-** (раз-, рас-): desfacere (разборка),  
**sub-** (под-, зам-): subliniere (подчеркивание),  
**ne-** (не-, бес-): neplăcere (неприятность), nerușinat (бесстыдный).



## МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения выражают многообразие предметов, о которых может идти речь в предложении. Действуя вместо имени (или существительного), т.е. не называя предмет, местоимение характеризует его *лицо (1,2,3)*, *род (мужской или женский)*, *число (единственное или множественное)*. В предложении местоимения могут употребляться в качестве подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства.

В румынском языке у местоимений есть особая роль - они сопутствуют прямому и косвенному дополнению, участвуют в образовании возвратных глаголов. Местоимения - самый сложный раздел румынской грамматики.

### ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

#### Nominativ

Число Лицо	Основная форма	Вежливая форма	Уважительная форма
Ед. 1	<b>eu</b> я		
	<b>tu</b> ты	<b>dumneata</b>	<b>dumneavoastră</b>
	3-м <b>el</b> он	<b>dînsul</b>	<b>dumnealui</b>
	3-ж <b>ea</b> она	<b>dînsa</b>	<b>dumneaei</b>
Мн. 1	<b>noi</b> мы		
	<b>voi</b> вы		<b>dumneavoastră</b>
	3-м <b>ei</b> они	<b>dînşii</b>	<b>dumnealor</b>
	3-ж <b>ele</b> они	<b>dînsele</b>	<b>dumnealor</b>

Личное местоимение в именительном падеже используется в предложении:

1) как подлежащее:

*Eu citesc - Я читаю. Tu citeşti - Ты читаешь. Ea citeşte - Она читает.*

2) как именная часть составного сказуемого:

*Eu sînt eu şi tu eşti tu - Я это я, а ты это ты.*

Личные местоимения 2 и 3 лица имеют две вежливые формы, употребляемые наравне с основными. Местоимение *dumneavoastră* в роли подлежащего требует глагола во 2 лице множественного числа.

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

### Acuzativ

Число Лицо	Неударная форма		Ударная форма	Значение
	Полная	Краткая		
Ед. 1	<b>mă</b>	( m )	<b>mine</b>	меня
	<b>te</b>		<b>tine</b>	тебя
	<b>îl</b>	( l )	<b>el</b> ( dînsul )	его
	<b>o</b>	( o )	<b>ea</b> ( dînsa )	ее
Мн. 1	<b>ne</b>		<b>noi</b>	нас
	<b>vă</b>	( v )	<b>voi</b>	вас
	<b>îi</b>	( i )	<b>ei</b> ( dînşii )	их
	<b>le</b>		<b>ele</b> ( dînsele )	их

Румынское местоимение Acuzativ имеет две формы неударную и ударную, которые непривычно используются. Неударная форма ставится *перед* глаголом, ударная - *после*. Ударная форма используется с предлогом. Ударную форму часто опускают.

1	<i>El mă aşteaptă pe mine.</i>	<i>Он меня ждет.</i>	<i>El mă aşteaptă.</i>
2	<i>El te aşteaptă pe tine.</i>	<i>Он тебя ждет.</i>	<i>El te aşteaptă.</i>
3м	<i>El îl aşteaptă pe el.</i>	<i>Он его ждет.</i>	<i>El îl aşteaptă.</i>
3ж	<i>El o aşteaptă pe ea.</i>	<i>Он ее ждет.</i>	<i>El o aşteaptă.</i>
1	<i>El ne aşteaptă pe noi.</i>	<i>Он нас ждет.</i>	<i>El ne aşteaptă.</i>
2	<i>El vă aşteaptă pe voi.</i>	<i>Он вас ждет.</i>	<i>El vă aşteaptă.</i>
3м	<i>El îi aşteaptă pe ei.</i>	<i>Он их ждет.</i>	<i>El îi aşteaptă.</i>
3ж	<i>El le aşteaptă pe ele.</i>	<i>Он их ждет.</i>	<i>El le aşteaptă.</i>

Неударная и ударная формы, использованные одновременно, являются прямым дополнением. В некоторых случаях вместо полной неударной формы используется краткая неударная форма, соединенная дефисом с рядом стоящим словом:

- отриц. частицей: *N-o văd pe ea* - Не вижу ее. Но: *Nu ne văd* - Не видят нас.
- другим местоимением: *Ți-i dau* - Тебе их (их - муж.р.) даю.
- вспомогательным глаголом в Perfectul compus: *L-a văzut* - Увидел его.

Неударную форму местоимения Acuzativ обязательно используют, если при глаголе есть прямое дополнение, выраженное именем собственным или

одушевленным существительным в словарной форме (без артиклей):

*Îl caut pe Ion.* Ищу Иона.

*O văd pe vecină.* Вижу соседку.

Неударную форму местоимения Acuzativ не используют, если прямое дополнение при глаголе выражено именем существительным в определенной или неопределенной форме

*Văd vecina.* Вижу соседку.

*Văd o vecină.* Вижу одну (какую-то) соседку.

Если глагол в утвердительной форме повелительного наклонения, то неударную форму местоимения пишут после глагола через дефис:

*Întrece-i pe toți - Обгони всех!*

*Nu-i întrece pe toți - Не обгоняй всех!*

*Așteptați-l - Ждите ero!*

*Nu-l așteptați - Не ждите ero!*

Ударную форму Acuzativ можно использовать самостоятельно с предлогами *cu, din, la, pentru, despre*, и др. для перевода русских личных местоимений в творительном, родительном, дательном и предложном падежах. В этом случае местоимение является косвенным дополнением, определением или обстоятельством.

*Iată masa. Pune pâinea pe ea.* Вот стол. Положи хлеб на него.

Для выделения смысла местоимения ударную форму выносят перед неударной:

*Și pe mine tata mă va lăuda.* И меня папа похвалит.

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

### Dativ

Число Лицо	Неударная форма		Ударная форма	Значение
	Полная	Краткая		
Ед. 1	<b>îmi</b>	( mi )	<b>mie</b>	мне
	<b>îți</b>	( ți )	<b>ție</b>	тебе
	<b>îi</b>	( i )	<b>lui</b>	ему
	<b>îi</b>	( i )	<b>ei</b>	ей
Мн. 1	<b>ne</b>	( ni )	<b>nouă</b>	нам
	<b>vă</b>	( vi, v )	<b>vouă</b>	вам
	<b>le</b>	( li )	<b>lor</b>	им
	<b>le</b>	( li )	<b>lor</b>	им

Румынское местоимение Dativ имеет две формы неударную и ударную. Неударная форма Dativ ставится перед глаголом, ударная - после. Ударную форму можно опустить (или вынести вперед для усиления смысла местоимения).

1	<i>El îmi cumpără mie.</i>	Он мне покупает.	<i>El îmi cumpără.</i>
2	<i>El îți cumpără ție</i>	Он тебе покупает.	<i>El îți cumpără.</i>
3	<i>El îi cumpără lui (ei).</i>	Он ему (ей) покупает.	<i>El îi cumpără.</i>
1	<i>El ne cumpără nouă.</i>	Он нам покупает.	<i>El ne cumpără.</i>
2	<i>El vă cumpără vouă.</i>	Он вам покупает.	<i>El vă cumpără.</i>
3	<i>El le cumpără lor.</i>	Он им покупает.	<i>El le cumpără.</i>

Вместо полной неударной формы часто используется краткая форма, которая соединяется дефисом с другими словами:

- а) отрицательной частицей: *Mie nu-mi place. (Nu-mi place).* - Мне не нравится.
- б) другим местоимением: *Ți-i dau* - Тебе их (муж.р.) даю.
- в) вспомогательным глаголом Perfectul compus: *Mi-a dat* - Мне дал.
- г) с краткой формой глагола *a fi*: *Mi-e foame* - Хочу есть.
- д) с глаголом в повелительном наклонении: *Dă-mi* - Дай мне.

Неударная форма местоимения Dativ обязательно используется:

- 1) когда при глаголе есть дополнение, выраженное сущ. в дательном падеже:

*Ți dau Lenei mingea.* - Лене даю мяч.

- 2) в выражениях:

*Țmi pare bine...* - Я рад...

*Țmi pare rău...* - Я сожалею...

*Mi-e foame* - Я голоден.

*Mi-e frig* - Мне холодно.

- 3) с глаголами

*a trebui (требоваться):*

*Vă trebuie...* - вам надо...

*a plăcea (нравиться):*

*Țmi place...* - мне нравится...

Если глагол в повелительном наклонении в утвердительной форме, то местоимение Dativ ставится после него:

*Cîntă-mi* - Спой мне!

*Ascultați-mă* - Послушайте меня!

Ударную форму Dativ можно использовать отдельно от неударной с предлогами *datorită, mulțumită, grație* (благодаря):

*Datorită ție am rezolvat problema* - Благодаря тебе я решил задачу.

и в краткой разговорной речи:

- *Și ție ți-a dat?* - И тебе дал? - И мне!

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

### ДВА МЕСТОИМЕННИЯ ПРИ ОДНОМ ГЛАГОЛЕ

#### Dativ и Acuzativ

Лицо		Dativ		Acuzativ	
Ед.	1	мне	mi	mă	меня
	2	тебе	ți	te	тебя
	3-м	ему	i	l	его
	3-ж	ей	i	o	ее
Мн.	1	нам	ni	ne	нас
	2	вам	v, vi	vă	вас
	3-м	им	li	i	их
	3-ж	им	li	le	их

Если в предложении есть прямое и косвенное дополнение, причем первое требует неударной формы местоимения Acuzativ, а второе - неударной формы Dativ, то перед глаголом встречаются два местоимения. В этом случае используются краткие неударные формы местоимений через дефис, первым всегда ставится Dativ, вторым - Acuzativ:

*Eu ți-l cumpăr.            Я тебе его покупаю.*  
*Eu i-l cumpăr.            Я ему (ей) его покупаю.*  
*Eu ni-l cumpăr.           Я нам его покупаю.*  
*Eu vi-l cumpăr.           Я вам его покупаю.*  
*Eu li-l cumpăr.           Я им его покупаю.*

Рядом стоящие местоимения Acuzativ и Dativ образуют пару "кому-что". Таких пар - около сорока. С помощью таблицы можно быстро найти любую пару. Например, чтобы перевести пару "нам - их(м)", найдем в столбце Dativ слово нам - рядом стоит румынское *ni*, потом в столбце Acuzativ найдем русское *их(м)*, а рядом румынское *i*, соединим их дефисом и получим *ni-i*.

**Замечание 1.** Нельзя использовать пары *мне-меня, тебе-тебя, нам-нас, вам-вас*, подобные конструкции переводятся возвратными глаголами.

**Замечание 2.** В парах *нам-ее (ne-o), им-ее (le-o)* используются полные неударные формы Dativ.

**Замечание 3.** Несмотря на дефис, читаются пары как одно слово, сочетание гласных произносится как дифтонг; в этом заключается самый сложный для восприятия на слух элемент румынского языка.

## ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Число Лицо	Форма Acuzativ			Форма Dativ		
	Полная	Краткая	Значение	Полная	Краткая	Значение
Ед. 1	<b>mă</b>	( m )	себя-меня	<b>îmi</b>	( mi )	себе-мне
	<b>te</b>		себя-тебя	<b>îți</b>	( ți )	себе-тебе
	<b>se</b>	( S )	себя-его,ее	<b>își</b>	( și )	себе-ему-ей
Мн. 1	<b>ne</b>		себя-нас	<b>ne</b>		себе-нам
	<b>vă</b>	( V )	себя-вас	<b>vă</b>	( V )	себе-вам
	<b>se</b>	( S )	себя-их	<b>își</b>	( și )	себе-им

Возвратные местоимения служат для образования возвратных глаголов (вместо частицы *ся* в русском языке).

Возвратные местоимения бывают двух видов: Винительного (Acuzativ) Дательного (Dativ) падежа. Возвратные местоимения Acuzativ совпадают с ударной формой личных местоимений Acuzativ (кроме 3 лица). Возвратные местоимения Dativ совпадают с ударной формой личных местоимений Dativ (кроме 3 лица).

При спряжении возвратного глагола возвратное местоимение и сам глагол употребляются в одном и том же лице. Возвратное местоимение стоит, как правило, перед глаголом:

### Acuzativ

#### *a se spăla*

*мыться=мыть себя (вин.п.)*

- |   |  |
|---|--|
| 1 | <i>Eu mă spăl - я моюсь.</i>             |
| 2 | <i>Tu te speli - ты моешься.</i>         |
| 3 | <i>El (ea) se spală - он-она моется.</i> |
| 1 | <i>Noi ne spălăm - мы моемся.</i>        |
| 2 | <i>Voi vă spălați - вы моетесь.</i>      |
| 3 | <i>Ei (ele) se spală - они моются.</i>   |

### Dativ

#### *a-și aminti*

*вспоминать=напоминать себе (дат.п.)*

- |   |   |
|---|---|
| 1 | <i>Eu îmi amintesc - я вспоминаю.</i>             |
| 2 | <i>Tu îți amintești - ты вспоминаешь.</i>         |
| 3 | <i>El (ea) își amintește - он-она вспоминает.</i> |
| 1 | <i>Noi ne amintim - мы вспоминаем.</i>            |
| 2 | <i>Voi vă amintiți - вы вспоминаете.</i>          |
| 3 | <i>Ei (ele) își amintesc - они вспоминают.</i>    |

Возвратное местоимение пишется *после* деепричастия (герундия) или глагола в повелительном наклонении в утвердительной форме (через дефис):

*Spală-te - умойся!*

*Amintiți-vă - Вспомните!*

Иногда возвратное местоимение Dativ приписывается через дефис к существительному - для выражения его принадлежности: *Inimă-mi - сердце мое.*

## ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Лицо	Мужского рода		Женского рода	
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.
1	<b>al meu</b> мой	<b>ai mei</b> мой	<b>a mea</b> моя	<b>ale mele</b> мои
2	<b>al tău</b> твой	<b>ai tăi</b> твои	<b>a ta</b> твоя	<b>ale tale</b> твои
3	<b>al său</b> свой	<b>ai săi</b> свои	<b>a sa</b> своя	<b>ale sale</b> свои
3-м	<b>al lui</b> его	<b>ai lui</b> его	<b>a lui</b> его	<b>ale lui</b> его
3-ж	<b>al ei</b> ее	<b>ai ei</b> ее	<b>a ei</b> ее	<b>ale ei</b> ее
1	<b>al nostru</b> наш	<b>ai noștri</b> наши	<b>a noastră</b> наша	<b>ale noastre</b> наши
2	<b>al vostru</b> ваш	<b>ai voștri</b> ваши	<b>a voastră</b> ваша	<b>ale voastre</b> ваши
3	<b>al lor</b> их	<b>ai lor</b> их	<b>a lor</b> их	<b>ale lor</b> их

Притяжательное местоимение - это пара: притяжательный артикль и притяжательное прилагательное. Оно обладает признаком рода, т.е. используется в том же роде, что и существительное, которое оно заменяет или определяет.

Русское притяжательное местоимение используется как определение при существительном и как подлежащее и дополнение (вместо существительного). В румынском языке для определения существительного (причем, в определенной форме) используется притяжательное прилагательное. А в роли подлежащего, дополнения или определения при неопределенном существительном используется притяжательное местоимение.

*Fiul meu e aici* - Мой сын здесь. *Мой - здесь.* - *Al meu e aici.*

*I-au invitat pe ai noștri.* - *Наших пригласили.*

*Fiul meu este și al tău.* - *Сын мой - и твой.*

*Citesc o carte a ta* - *Читаю одну твою книгу.*

# МЕСТОИМЕНЕНИЯ УКАЗАТЕЛЬНЫЕ И НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ

## Именительный / Винительный падеж

N	Мужской род		Женский род		Перевод	Позиция
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.		
<i>Указательные</i>						
1	acesta	aceștia	aceasta	acestea	этот	Со+П
2	acest	acești	această	aceste	этот	П+Сс
3	acela	aceia	aceea	acelea	тот	Со+П
4	acel	acei	acea	acele	тот	П+Сс
5	cel	cei	cea	cele	тот, что	+С+
6	celălalt	ceilalți	cealaltă	celelalte	другой	+сСо+
7	aceiași	aceiași	aceeași	aceleași	тот же	П+Сс
<i>Неопределенные и относительные</i>						
8	un	unii	o	unele	один	П+Сс
9	unul	unii	una	unele	один	М
10	vreun	vreunii	vreo	vreunele	какой-ниб.	П+Сс
11	vreunul	vreunii	vreuna	vreunele	какой-ниб.	М
12	alt	alți	altă	alte	другой	П+Сс
13	altul	alții	alta	altele	другой	М
14	cît	cîți	cîtă	cîte	сколько	П+Сс
15	cîtva	cîtiva	cîtăva	cîteva	несколько	П+Сс
16	oricît	oricîți	oricîtă	oricîte	скол.-ниб.	П+Сс
17	atît	atîți	atîta	atîtea	столько	П+Сс
18	care	care	care	care	который	+сСо+
19	care	care	care	care	кто	М
20	oricare	oricare	oricare	oricare	любой	П+Сс
21	oricare	oricare	oricare	oricare	любой	М
22	fiecare	fiecare	fiecare	fiecare	каждый	П+Сс
23	fiecare	fiecare	fiecare	fiecare	каждый	М
24	tot	toți	toată	toate	весь	+Со+
25	mult	mulți	multă	multe	много	П+Сс
<i>Отрицательные</i>						
26	nici un	nici unii	nici o	nici unele	никакой	П+Сс
27	nici unul	nici unii	nici una	nici unele	никто	М

Обозначения: П+С означает, что местоимение используется как прилагательное *перед* существительным, С+П - используется как прилагательное *после* существительного, +С+ - используется как прилагательное *и перед и после* существительного, Сс - существительное в словарной форме, Со - существительное в определенной форме, М - слово используется только как местоимение.



# МЕСТОИМЕННИЯ УКАЗАТЕЛЬНЫЕ И НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ

## Родительный / Дательный падежи

N	Мужской род		Женский род		Используется как:	
	Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.	Прилаг.	Местоим.
<i>Указательные</i>						
1	acestuia	acestora	acesteia	acestora	П	М
2	acestui	acestor	acestei	acestor	П	М
3	aceluia	acelora	aceleia	acelora	П	М
4	acelui	acelor	acelei	acelor	П	М
5	celui	celor	celei	celor	П	М
6	celuilalt	celorlalti	celeilalte	celorlalte	П	М
7	aceluiiași	acelorași	aceleiași	acelorași	П	М
<i>Неопределенные и относительные</i>						
8	unui	unor	unei	unor	П	
9	unuia	unora	uneia	unora		М
10	vreunui	vreunor	vreunei	vreunor	П	
11	vreunuia	vreunora	vreuneia	vreunora		М
12	altui	altor	altei	altor	П	
13	altuia	altora	alteia	altora		М
14	-	cîtor	-	cîtor	П	М
15	-	cîtorva	-	cîtorva	П	М
16	-	oricîtor	-	oricîtor	П	М
17	-	atîtor	-	atîtor	П	М
18	cărui	căror	cărei	căror	П	
19	căruia	cărora	căreia	cărora	Co+П	М
20	oricărui	oricăror	oricărei	oricăror	П	
21	oricăruia	oricărora	oricăreia	oricărora		М
22	fiecărui	-	fiecărei	-	П	
23	fiecăruia	-	fiecăreia	-		М
24	-	tuturor	-	tuturor		П+С <sub>р/д</sub>
25	-	multor	-	multor		М
<i>Отрицательные</i>						
26	nici unui	nici unor	nici unei	nici unor	П	
27	nici unuia	nici unora	nici uneia	nici unora		М

Обозначения: П обозначает, что местоимение используется как прилагательное, М - используется как местоимение, С р/д - существительное в родительном/дательном падеже.

## НЕИЗМЕНЯЕМЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ:

вопросительные, отрицательные, неопределенные

Именит. / Винит. падеж	Родит. / Дат. падеж
<i>Одушевленные</i>	
cine кто	cui кого, кому
cineva кто-то	cuiva кого-то, кому-то
altcineva кто-то другой	altcuiva кого-то др., кому-то др.
oricine любой	oricui любого, любому
nimeni никто	nimănui никого, никому
<i>Неодушевленные</i>	
ce что	ce чего, чему
ceva что-то	ceva чего-то, чему-то
altceva что-то др.	altceva чего-то др., чему-то др.
orice любой	-
nimic ничто	nimic ничего, ничему

Местоимения, здесь приведенные, не изменяются по родам и числам, а неодушевленные - не изменяются и по падежам. Эти местоимения могут быть подлежащим, дополнением, определением (*ce* и *orice*), они используются в вопросительных и отрицательных предложениях.

*Cine e la tablă?*

*Кто у доски?*

*Cineva a trecut.*

*Кто-то прошел.*

*Nimeni n-a văzut.*

*Никто не видел.*

*Citesc orice.*

*Читаю все.*

*Nimic nu e făcut.*

*Ничто не сделано.*

*A cui este cartea?*

*Чья (кого) книга?*

*I-a povestit cuiva.*

*Рассказал кому-то.*

*Nimănui nu dă.*

*Никому не дает.*

*Mă bucur de orice carte.*

*Радуюсь любой книге.*

*Nimic nu cred.*

*Ничему не верю.*

# ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

## Adjectivul

Прилагательные и в русском, и в румынском языке описывают характеристики предметов, выраженных существительными или местоимениями. Прилагательные отвечают на вопросы *care, ce fel de* (какой, какая, какие?), стоят, как правило, после определяемых существительных, согласуясь с ними в роде, числе, падеже.

Чтобы выполнить согласование с определяемым словом, прилагательное изменяется по родам и числам.

## РОД И ЧИСЛО ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Румынские прилагательные имеют две родовые формы - мужского и женского рода. С существительными среднего рода единственного числа используются прилагательные мужского рода единственного числа (*Ср./ед.=М./ед.*), с существительными среднего рода множественного числа - прилагательные женского рода множественного числа (*Ср./мн.=Ж./мн.*).

Румынские прилагательные неодинаково изменяются по родам и числам. Самую многочисленную группу составляют прилагательные, которые имеют 4 формы окончаний: мужского рода единственного числа, мужского рода множественного числа, женского рода единственного числа, женского рода множественного числа:

Мужской род		Женский род		Значение
Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	
Согл., -и	-i	-ă, -ea	-e, -le	
bun	buni	bună	bune	хороший
ieftin	ieftini	ieftină	ieftine	дешевый
simplicu	simpli	simplă	simple	простой
negru	negri	neagră	negre	черный
greu	grei	grea	grele	тяжелый
rău	răi	rea	rele	плохой
<i>Примеры с чередованием:</i>				
atent	atenți	atentă	atente	внимательный
frumos	frumoși	frumoasă	frumoase	красивый
îngust	înguști	îngustă	înguste	узкий
harnic	harnici	harnică	harnice	трудолюбивый

Большинство прилагательных, оканчивающихся в мужском роде единственного числа на *согласную* или *-и*, входят в эту группу.

В русском языке прилагательные тоже согласуются с существительными в роде, числе, имеют 3 родовых окончания - мужского, женского и среднего рода единственного числа и четвертую форму множественного числа - одинаковую для всех родов.

- (М): Colac ieftin - Дешевый калач. Colaci ieftini - Дешевые калачи.  
 (Ср): Vin ieftin - Дешевое вино. Vinuri ieftine - Дешевые вина.  
 (Ж): Carte ieftină - Дешевая книга. Cărți ieftine - Дешевые книги.

Другую группу составляют прилагательные, имеющие 3 формы: мужского рода единственного числа (М./ед.), женского рода единственного числа (Ж./ед.) и множественного числа - одинакового для мужского и женского рода:

М./ед.	Ж./ед.	М./мн.=Ж./мн.	Значение
	-ă	-i	
mic adînc drag lung	mică adîncă dragă lungă	mici adînci dragi lungi	маленький глубокий дорогой длинный
-iu, -ș+u	-ie	-ii	
cenușiu auriu roșu	cenușie aurie roșie	cenușii aurii roșii	серый золотистый красный
-esc	-ească	-ești	
moldovenesc rusec	moldovenască rusească	moldovenești rusești	молдавский русский

- (М): Colac mic - Маленький калач. Colaci mici - Маленькие калачи.  
 (Ср): Măr mic - Маленькое яблоко. Mere mici - Маленькие яблоки.  
 (Ж): Carte mică - Маленькая книга. Cărți mici - Маленькие книги.

Примеры подобраны таким образом, что род румынских существительных и их русских аналогов совпадает, чтобы увидеть и сравнить картины окончаний. В действительности, такие совпадения крайне редки, что является одной из трудностей познания румынского языка.

**Исключение 1.** Прилагательные, образованные от глаголов при помощи суффикса *-tor* имеют три формы: мужского рода единственного числа, мужского рода множественного числа и женского рода:

М./ед.	М./мн.	Ж./ед.=Ж./мн.	Значение
<b>-tor</b>	<b>-tori</b>	<b>-toare</b>	
<b>silitor</b> <b>folositor</b> <b>muncitor</b>	<b>silitori</b> <b>folositori</b> <b>muncitori</b>	<b>silitoare</b> <b>folositoare</b> <b>muncitoare</b>	старательный полезный трудящийся

(М): *An folositor* - полезный год.      *Ani folositori* - полезные годы.  
 (Ср): *Timp folositor* - полезное время.      *Timpuri folositoare* - полезные времена.  
 (Ж): *Hrană folositoare* - полезный корм. *Hrane folositoare* - полезные корма.

**Исключение 2.** Некоторые прилагательные имеют 2 формы: мужского рода единственного числа и женского рода единственного числа; а окончания множественного числа совпадают с окончанием мужского рода единственного числа:

М./ед.=М./мн.=Ж./мн.	Ж./ед.	Значение
<b>vechi</b> <b>amăru</b>	<b>veche</b> <b>amăruie</b>	старый горьковатый

**Исключение 3.** Прилагательные, имеющие 2 формы:

М./ед.=Ж./ед.	М./мн.=Ж./мн.	Значение
<b>-e</b>	<b>-i</b>	большой зеленый
<b>mare</b> <b>verde</b>	<b>mari</b> <b>verzi</b>	

**Исключение 4.** Прилагательные, имеющие 2 формы:

М./ед.=М./мн.	Ж./ед.=Ж./мн.	Значение
<b>vioi</b> <b>greoi</b>	<b>vioaie</b> <b>greoaie</b>	живой тяжеловатый

**Исключение 5.** Некоторые прилагательные не изменяются по родам и числам, т.е. имеют одну форму:

<i>Gri</i> - серый	<i>Aşa</i> - такой
<i>Vleu</i> - голубой	<i>Asemenea</i> - подобный
<i>Roz</i> - розовый	<i>Ferice</i> - счастливый
<i>Maro</i> - коричневый	<i>Cumsecade</i> - порядочный

## СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Большая часть румынских прилагательных не изменяется по падежам. В паре (существительное + прилагательное) падеж показывает существительное.

В случае (Сн+П) = (неопределенное существительное + прилагательное) неопределенный артикль выражает падеж и существительного и прилагательного.

Число Род	Им./Вин.п.	Дат./Род.п.
Ед (М)	<b>un</b> om bogat	<b>unui</b> om bogat
	<b>un</b> pămînt bogat	<b>unui</b> pămînt bogat
	<b>o</b> roadă bogată	<b>unei</b> roade bogate
Мн. (М)	<b>niște</b> oameni bogați	<b>unor</b> oameni bogați
	<b>niște</b> pămînturi bogate	<b>unor</b> pămînturi bogate
	<b>niște</b> roade bogate	<b>unor</b> roade bogate

В случае (Со+П) = (определенное существительное + прилагательное) определенный артикль существительного выражает падеж и существительного и прилагательного.

Число Род	Им./Вин.п.	Дат./Род.п.
Ед (М)	<b>omul</b> bogat	<b>omului</b> bogat
	<b>pămîntul</b> bogat	<b>pămîntului</b> bogat
	<b>roada</b> bogată	<b>roadei</b> bogate
Мн. (М)	<b>oamenii</b> bogați	<b>oamenilor</b> bogați
	<b>pămînturile</b> bogate	<b>pămînturilor</b> bogate
	<b>roadele</b> bogate	<b>roadelor</b> bogate

Некоторые прилагательные (они приведены в таблицах на стр.24-25) могут стоять перед существительным в словарной форме, т.е. без какого-либо артикля (П+Сс), в этом случае прилагательное несет падежное окончание:

(Дат): *Dă-i fiecărui copil - Дай каждому ребенку.*

(Род): *Datoria oricărui elev este să învețe - Долг любого ученика - учиться.*

## ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Бладедец: Число Лицо		Мужского рода		Женского рода	
		Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.
Ед.	1	<b>meu</b> мой	<b>mei</b> мои	<b>mea</b> моя	<b>mele</b> мои
	2	<b>tău</b> твой	<b>tăi</b> твои	<b>ta</b> твоя	<b>tale</b> твои
	3	<b>său</b> свой	<b>săi</b> свои	<b>sa</b> своя	<b>sale</b> свои
3-м		<b>lui</b> его	<b>lui</b> его	<b>lui</b> его	<b>lui</b> его
	3-ж	<b>ei</b> ее	<b>ei</b> ее	<b>ei</b> ее	<b>ei</b> ее
Мн.	1	<b>nostru</b> наш	<b>noștri</b> наши	<b>noastră</b> наша	<b>noastre</b> наши
	2	<b>vostru</b> ваш	<b>voștri</b> ваши	<b>voastră</b> ваша	<b>voastre</b> ваши
	3	<b>lor</b> их	<b>lor</b> их	<b>lor</b> их	<b>lor</b> их

Притяжательные прилагательные служат определением существительного, выражая отношения принадлежности; они отвечают на вопрос *al cui* (чей?), *ai cui* (чьи (м)?), *a cui* (чьа?), *ale cui* (чьи (ж)?) и стоят сразу после определяемого слова. Притяжательные прилагательные согласуются с определяемыми существительными в роде и числе, кроме прилагательных *lui*, *ei*, *lor*, которые, на самом деле, являются личными местоимениями в родительном падеже.

*Citesc cartea ta* - Читаю твою книгу.

*Fiul meu învață* - Мой сын учится.

*Părinții mei sînt acasa* - Мои родители дома.

## ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Относительные прилагательные в русском языке образуются от существительных с помощью суффиксов, в румынском языке - просто перед существительным ставится предлог *de*:

*Стекланный* - *de sticlă*. *Столовый* - *de masă*. *Деревянный* - *de lemn*.

*Un covor de nea a acoperit pămîntul* - Снежный ковер покрыл землю.

## КАЧЕСТВЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Качественные характеристики существительных, выраженные прилагательными, можно сравнивать, например: *вещь хорошая, лучше, самая лучшая, очень хорошая.*

### ПРОСТЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

В румынском языке сравнение качества, описываемого прилагательным (П), выражается специальными оборотами со словами *mai* (более) и *mai puțin* (менее), которые ставятся перед прилагательными. Краткий оборот сравнения имеет вид:

'mai'	+ П	= более ...
'mai puțin'	+ П	= менее ...
'la fel de'	+ П	= такой же ...
'tot așa de'	+ П	= столько же ...
'tot atît de'	+ П	= столько же ...

Если качество или количество сравнивается с другим качеством или количеством, то употребляется полный оборот сравнения с союзами *decît* или *ca* (чем). Союз *ca* чаще употребляется в разговорной речи.

'mai'	+ П + 'decît' ('ca')...	= более ..., чем...
'mai puțin'	+ П + 'decît' ('ca')...	= менее ..., чем...
'la fel de'	+ П + 'ca'	= такой же ..., как...
'tot așa de'	+ П + 'ca'	= столько же ..., как...
'tot atît de'	+ П + 'ca'	= столько же ..., как...

Качественное прилагательное, а следовательно и оборот сравнения, может стоять:

- 1) после глагола а *fi* - как часть составного сказуемого (в этом случае прилагательное согласуется с подлежащим):

*Mărul tău este mai dulce.* - Твое яблоко слаще.

*Mărul tău este mai puțin dulce.* - Твое яблоко менее сладкое.

*Mărul tău este la fel de dulce.* - Твое яблоко такое же сладкое.

*Mărul tău este mai dulce decît al meu.* - Твое яблоко слаще, чем мое.

- 2) после определенного существительного, как его определение:

*Eu am mere tot așa de multe ca tine.* - У меня столько же яблок, как у тебя.

*Ea este tot atît de înaltă ca mine.* - Она такая же высокая как я.

- 3) перед существительным в словарной форме:

*Mai vesel băiat ca el nu este.* - Веселее мальчика чем он - нет.



## ПРЕВОСХОДНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ

Превосходство качества, выражаемого прилагательным (П), передается конструкцией:

{cel} + 'mai' + П + ['dintre' ('din')...]	= самый... [из...]
{cel} + 'mai puțin' + П + ['dintre' ('din')...]	= самый не... [из...]

Скобки {} означают, что стоящее в них местоимение {cel, cei, cea, cele} должно быть согласовано с родом и числом определяемого существительного, скобки [] означают, что стоящий в них оборот можно опустить.

Конструкция превосходства ставится либо *перед* существительным в словарной форме (П+Сс), либо *после* определенного существительного (Со+П):

*Iarna este anotimpul cel mai bun dintre toate.* -

*Зима - самое лучшее из всех времен года.*

*Cei mai buni prieteni ai mei sînt cărțile.* - *Самые лучшие мои друзья - книги.*

## АБСОЛЮТНАЯ ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

Абсолютное превосходство качества, выражаемого прилагательным (П), передается впередстоящими словами:

'foarte' + П	= очень
'prea' + П	= слишком
'tare' + П	= сильно
'grozav de' + П	= чрезвычайно
'extrem de' + П	= максимально
'extraordinar de' + П	= чрезвычайно
'deosebit de' + П	= особенно

*Casa mea nu este prea mare* - *Мой дом не слишком большой.*

*Bunicul meu este tare bun* - *Мой дедушка - очень хороший.*

Есть качественные прилагательные, выражающие несравнимые качества:  
*немой (mut), глухой (surd), слепой (orb).*

## ПОРЯДОК СЛЕДОВАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Если при существительном - несколько определений, выраженных разными прилагательными, то последовательность их строго определена: *сразу после существительного идет притяжательное, потом качественное, последним - относительное прилагательное:*

*Unde este lingura mea mare de lemn?* - *Где моя большая деревянная ложка?*

# ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

## Numerale

### КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

От 1 до 10		От 11 до 20		От 21 до 30	
1	unu, una	11	unsprezece	21	douăzeci și unu (una)
2	doi, două	12	doisprezece	22	douăzeci și doi (două)
3	trei	13	treisprezece	23	douăzeci și trei
4	patru	14	paisprezece	24	douăzeci și patru
5	cinci	15	cincisprezece	25	douăzeci și cinci
6	șase	16	șaisprezece	26	douăzeci și șase
7	șapte	17	șaptesprezece	27	douăzeci și șapte
8	opt	18	optsprezece	28	douăzeci și opt
9	nouă	19	nouăsprezece	29	douăzeci și nouă
10	zece	20	douăzeci	30	treizeci

10	zece	60	șaizeci	100	o sută
20	douăzeci	70	șaptezeci		(una sută)
30	treizeci	80	optzeci	1.000	o mie
40	patruzeci	90	nouăzeci		(una mie)
50	cincizeci	100	o sută	1.000.000	un milion

Количественные числительные отвечают на вопрос *cît-сколькo* - вопрос согласуется с существительным, к которому задается, в роде и числе:

M/ед.	M/мн.	Ж/ед.	Ж/мн.
<i>cît</i>	<i>cîți</i>	<i>cîtă</i>	<i>cîte</i>

Количественные числительные употребляются с существительными в словарной форме (т.е. без артиклей). Между числительным больше 20 и существительным ставится предлог *de*. В предложении числительные выполняют функции:

а) подлежащего и дополнения:

*Șapte nu-l așteaptă pe unul.* - Семерo одного не ждут.

б) именной части составного сказуемого:

*Noi sîntem cinci.* - Нас пятеро.

в) определения:

*Cinci elevi învață bine.* - Пять учеников учатся хорошо.

г) обстоятельством времени: в датах используются количественные числительные с предлогом *la* или оборотом *pe data de*:

*La opt martie le felicităm pe femei.* - Восьмого марта поздравляем женщин.

Количественные числительные изменяются по падежам с помощью предлогов:

Падеж	Предлог	Пример
Родительный	<b>a</b>	Diplomele a trei studenți Дипломы трех студентов
Дательный	<b>la</b>	La trei dintre voi Троим из вас
Винительный	<b>[pe]</b>	Îi aleg pe trei Выбираю троих

## ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные *Numerale ordinale* образуются от количественных с помощью артикля *al - a* и окончаний *lea - a*:

Мужской род	Женский род
<i>Первая форма</i>	
1-ый <b>întîi, întîiul primul</b> (первый)	1-ая <b>întîia prima</b> (первая)
2-ой <b>al doilea</b> (второй)	2-ая <b>a doua</b> (вторая)
3-ий <b>al treilea</b> (третий)	3-я <b>a treia</b> (третья)
4-ый <b>al patrulea</b> (четвертый)	4-ая <b>a patra</b> (четвертая)
5-ый <b>al cincilea</b> (пятый)	5-ая <b>a cincea</b> (пятая)
...	...
10-ый <b>al zecelea</b>	10-ая <b>a zecea</b>
11-ый <b>al unsprezecelea</b>	11-ая <b>a unsprezecea</b>
12-ый <b>al doisprezecelea</b>	12-ая <b>a doisprezecea</b>
...	...
20-ый <b>al douăzecelea</b>	20-ая <b>a douăzecea</b>
21-ый <b>al douăzeci și unulea</b>	21-ая <b>a douăzeci și una</b>
22-ый <b>al douăzeci și doilea</b>	22-ая <b>a douăzeci și doua</b>
...	...
100-ый <b>al sutălea</b>	100-ая <b>a sută</b>
101-ый <b>al o sută unulea</b>	101-ая <b>a o sută una</b>

Порядковые числительные употребляются только в единственном числе, они же используются с существительными во множественном числе.

Наряду с первой формой порядковых числительных употребляется другая форма, использующая артикль *cel* - *cea*, предлог *de*, притяжательный артикль *al* - *a* и окончание *lea* - *a*.

Мужской род		Женский род	
<i>Вторая форма</i>			
1-ый	<i>cel dintii</i>	1-ая	<i>cea dintii</i>
2-ой	<i>cel de-al doi lea</i>	2-ая	<i>cea de-a doua</i>
3-ий	<i>cel de-al trei lea</i>	3-я	<i>cea de-a treia</i>
...	...	...	...
10-ый	<i>cel de-al zece lea</i>	10-ая	<i>cea de-a zecea</i>
11-ый	<i>cel de-al unsprezece lea</i>	11-ая	<i>cea de-a unsprezecea</i>
...	...	...	...
21-ый	<i>cel de-al douăzeci și unu lea</i>	21-ая	<i>cea de-a douăzeci și una</i>
...	...	...	...
100-ый	<i>cel de-al sută lea</i>	100-ая	<i>cea de-a suta</i>
101-ый	<i>cel de-al o sută unu lea</i>	101-ая	<i>cea de-a o sută una</i>

В паре с существительным порядковое числительное ставится *перед* существительным в словарной форме или *после* существительного в определенной форме:

*Перед C<sub>c</sub>*: *A treia greșeală* - Третья ошибка

*После C<sub>o</sub>*: *Greșeala a treia* - Ошибка третья

Порядковые числительные в единственном числе изменяются по падежам:

*Падеж*: Мужской род:

Женский род:

*Им.*: *cel de-al treilea*

*cea de-a treia*

*Вин.*: *[pe] cel de-al treilea*

*[pe] cea de-a treia*

*Род.*: *{al} celui de-al treilea*

*{al} celei de-a treia*

*Дат.*: *celui de-al treilea*

*celei de-a treia*

В таблице *{al}* означает, что в соответствии с правилами использования родительного падежа перед конструкцией порядкового числительного (с существительным или без него) может появиться притяжательный артикль, согласованный с определяемым существительным.

Во множественном числе артикль *cel* принимает формы множественного числа (*cei, cele, celor*).

Порядковое числительное *primul* имеет 4 формы именительно-винительного падежа и 4 формы родительного-дательного падежа:

	<i>М/ед.</i>	<i>М/мн.</i>	<i>Ж/ед.</i>	<i>Ж/мн.</i>
<i>Им/Вин:</i>	<i>primul</i>	<i>primii</i>	<i>prima</i>	<i>primele</i>
<i>Дат/Род:</i>	<i>primului</i>	<i>primilor</i>	<i>primei</i>	<i>primelor</i>

# ГЛАГОЛ

## Verbul

Глагольное богатство румынского языка складывается из собственных и адаптированных иностранных глаголов, условно делимых на 4 группы, многообразия временных форм, образование которых принципиально отличается от русских временных форм, но похоже на правила других европейских языков.

Глагол выражает действие предмета. Предметом является некоторое лицо в единственном или множественном числе. Выражая действие этого лица, глагол принимает соответствующее личное окончание (как в русском языке):

1- eu	2- tu	3- el, ea	1- noi	2- voi	3- ei, ele
я <b>иду</b>	ты ид <b>ешь</b>	он-она ид <b>ет</b>	мы ид <b>ем</b>	вы ид <b>ете</b>	они ид <b>ут</b>
eu merg –	tu merg <b>i</b>	el merge <b>e</b>	noi merge <b>m</b>	voi merge <b>ți</b>	ei merg –

В румынском языке множество временных форм: настоящего, будущего и прошедшего времени. Каждой форме соответствуют достаточно простые правила образования и четкие правила употребления. В русском языке времен немного, при этом нюансы действий во времени передаются сложнее - новообразованными с помощью приставок и суффиксов глаголов, их совершенным и несовершенным видом и вспомогательными словами - обстоятельствами времени.

## ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Глаголы в изъявительном наклонении выражают действия реальные, происшедшие во времени прошедшем, настоящем или планируемые в будущем.

## НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

### Prezent

Все глаголы в румынском языке можно условно разделить на 4 типа, называемые типами спряжения. Типы различаются неопределенной формой (инфинитивом) и схемами спряжения (личными окончаниями). Инфинитив записывается с частицей *a*:

I тип

**a lucra**

работать

II тип

**a vrea**

хотеть

III тип

**a face**

делать

IV тип

**a fugi**

бегать

В записи инфинитива выделяют основу глагола и окончание. При спряжении глагола окончание инфинитива отбрасывается, к оставшейся основе добавляется личное окончание по соответствующей схеме.

## I ТИП СПРЯЖЕНИЯ

Инфинитив глаголов I типа спряжения оканчивается на *-a*, ударение падает на окончание: *a schimba* (менять), *a lucra* (работать). При спряжении ударение падает в 1 и 2 лицах - на последний слог, в 3 лице - на предпоследний слог.

Глаголы I типа спряжения делят на две группы А и Б, которые имеют одинаковые схемы личных окончаний, но у глаголов группы Б перед окончанием появляются суффиксы *ez, eaz*. Сложность состоит в том, что различить глаголы А и Б групп по инфинитиву невозможно, придется запомнить. Группу Б составляют, в основном, глаголы иностранного происхождения.

Лицо	Схема 1.1.(А)	Схема 1.2.(Б)
1 eu	- schimb <b>меняю</b>	<b>-ez</b> luc <b>ez</b> работаю
2 tu	<b>-i</b> schimb <b>i</b> <b>меняешь</b>	<b>-ezi</b> lucr <b>ezi</b> работаешь
3 el,ea	<b>-ă</b> schimb <b>ă</b> <b>меняет</b>	<b>-ează</b> lucr <b>ează</b> работает
1 noi	<b>-ăm</b> schimb <b>ăm</b> <b>меняем</b>	<b>-ăm</b> lucr <b>ăm</b> работаем
2 voi	<b>-ați</b> schimb <b>ați</b> <b>меняете</b>	<b>-ați</b> lucr <b>ați</b> работаете
3 ei,ele	<b>-ă</b> schimb <b>ă</b> <b>меняют</b>	<b>-ează</b> lucr <b>ează</b> работают

В I спряжении есть группа неправильных глаголов, которой соответствует нестандартная схема спряжения: это глаголы, оканчивающиеся на *-tra, -bla, -fla*, а также производные глаголов *a da, a sta*.

	Схема 1.3			a da давать	a sta стоять	a continua продолжать
	<b>[-tra]</b> a intra входить	<b>[-bla]</b> a umbla ходить	<b>[-fla]</b> a afla узнавать			
1	<b>-u</b> intru	umblu	aflu	dau	stau	continuu
2	<b>-i</b> intri	umbli	aflī	dai	stai	continui
3	<b>-ă</b> intră	umblă	află	dă	stă	continură
1	<b>-ăm</b> intrăm	umblăm	aflăm	dăm	stăm	continuăm
2	<b>-ați</b> intrați	umblați	aflați	dați	stați	continuați
3	<b>-ă</b> intră	umblă	află	dau	stau	continură

## ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ НА КОНЦЕ

В группе А есть глаголы с чередованием согласной на конце основы: при образовании глагола 2 лица единственного числа конечная согласная меняется: d на z, t на ț, s на ș, st на șt, sc на șt. Встречаются глаголы с чередованием звуков внутри основы, а также с тем и другим чередованием одновременно.

	[d-z] a uda поливать	[t-ț] a căuta искать	[s-ș] a lăsa оставлять	[st-șt] a asista присутствовать	[sc-șt] a risca рисковать	[c-ci] a ridica поднимать
1	ud	caut	las	asist	risc	ridic
2	uzi	cauți	lași	asiști	riști	ridici
3	udă	caută	lasă	asistă	riscă	ridică
1	udăm	căutăm	lăsăm	asistăm	riscăm	ridicăm
2	udați	căutați	lăsați	asistați	riscați	ridicați
3	udă	caută	lasă	asistă	riscă	ridică

## ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ В ОСНОВЕ

Среди глаголов I-A спряжения многие имеют чередования гласных в основе. Встречаются глаголы с двойным и даже тройным чередованием. Чтобы правильно употреблять такие глаголы, надо тонко чувствовать язык или запомнить их.

	[e-a] a ierta прощать	[e-ea] a pleca уходить	[e-i] a prezenta представлять	[u-o-uo] a juca играть	[o-oa] a înota плавать	[ă-e] a semăna походить на
1	iert	plec	prezint	joc	înot	semăn
2	ierți	pleci	prezinți	joci	înoți	semeni
3	iertă	pleacă	prezintă	joacă	înoată	seamnă
1	iertăm	plecăm	prezentăm	jucăm	înotăm	semănăm
2	iertăți	plecați	prezentați	jucați	înotați	semenați
3	iertă	pleacă	prezintă	joacă	înoată	seamnă

Есть глаголы с необычным чередованием:

*a mânca:* mănînc mănînci mănîncă mîncăm mîncați mănîncă

*a usca:* usuc usuci usucă uscăm uscați usucă

сушить  
высушивать

## ИСКЛЮЧЕНИЯ I СПРЯЖЕНИЯ

Еще одну немногочисленную группу с нестандартным спряжением составляют глаголы с концом основы на *-i-* и окончанием *-a*. Такие глаголы есть и в группе А, и в группе Б.

Глаголы группы А спрягаются по схеме 1.3.(А), причем, если в основе глагола перед *-i* стоит гласная - то в 1 и 2 лице ед. числа окончание схемы *-i* не добавляется.

Схема 1.4.А		Согласная + ia		Гласная + ia		
		a speria пугать	a întârzia опаздывать	a încheia застегивать	a tăia резать	a încuia запирать
1	<b>-i</b>	sper <i>i</i>	întârzi <i>i</i>	închei	tai	încui
2	<b>-i</b>	sper <i>i</i>	întârzi <i>i</i>	închei	tai	încui
3	<b>-e</b>	sperie	întârzie	încheie	taie	încuie
1	<b>-em</b>	sperie <i>m</i>	întârzie <i>m</i>	încheie <i>m</i>	tăie <i>m</i>	încuie <i>m</i>
2	<b>-ați</b>	speriați	întârziați	încheiați	tăiați	încuietți
3	<b>-e</b>	sperie	întârzie	încheie	taie	încuie

Глаголы группы Б спрягаются по схеме 1.4.(Б)

Схема 1.4.Б		a studia учить	a copia копировать	a expedia посылать	a înapoia возвращать
1	<b>-ez</b>	studie <i>z</i>	copie <i>z</i>	expedie <i>z</i>	înapoie <i>z</i>
2	<b>-ezi</b>	studie <i>zi</i>	copie <i>zi</i>	expedie <i>zi</i>	înapoie <i>zi</i>
3	<b>-ază</b>	studia <i>ză</i>	copia <i>ză</i>	expedia <i>ză</i>	înapoia <i>ză</i>
1	<b>-em</b>	studie <i>m</i>	copie <i>m</i>	expedie <i>m</i>	înapoie <i>m</i>
2	<b>-ați</b>	studiați	copiați	expediați	înapoiați
3	<b>-ază</b>	studia <i>ză</i>	copia <i>ză</i>	expedia <i>ză</i>	înapoia <i>ză</i>

Кроме перечисленных, в эту группу глаголов входят: a fotografia - фотографировать, a invidia - завидовать, a închiria - нанимать или сдавать внаем, a schia - ходить на лыжах, a premia - премировать, a aprecia - оценивать, a sublinia - подчеркивать, a întemeia - основывать.



## II ТИП СПРЯЖЕНИЯ

Инфинитив глаголов II типа спряжения оканчивается на *-ea*, ударение падает на окончание: *a putea* (мочь), *a vedea* (видеть). Эта группа глаголов немногочисленная, но часто используемая. При спряжении ударение падает в 1 и 2 лицах - на последний слог, в 3 лице - на предпоследний слог.

Схема 2.1.						Исключения	
		a vedea видеть [d-z]	a plăcea нравиться [ă-a]	a putea мочь [u-o-oa]	a şede сидеть	a bea пить	a vrea хотеть
1	-	văd	plac	pot	şed	beau	vreau
2	-i	vezi	placi	poți	şezi	bei	vrei
3	-e	vede	place	poate	şede	bea	vrea
1	-em	vedem	plăcem	putem	şedem	bem	vrem
2	-eți	vedeți	plăceți	puteți	şedeți	beți	vreți
3	-	văd	plac	pot	şed	beau	vor

По примеру глагола *a plăcea* спрягаются глаголы *a tăcea* - молчать, *a părea* - казаться, *a încăpea* - вмещаться, *a cădea* - падать, и их производные.

Конструкция *{a putea} + инфинитив* выражает возможность совершения тем лицом, в котором употреблен глагол *a putea*:

*Eu pot da* - я могу дать

*Tu poți da* - ты можешь дать

*El-ea poate da* - он-она может дать

*Noi putem da* - мы можем дать

*Voi puteți da* - вы можете дать

*Ei-ele pot da* - они могут дать

Словосочетания *se poate* (можно), *nu se poate* (нельзя) употребляются в выражениях типа:

*Se poate spune că...* - Можно сказать, что...

*Nu se poate spune că...* - Нельзя сказать, что...

Слово *poate* (может быть, может) без последующего инфинитива используется как вводное слово:

*Intrăm, poate?* - может, войдем?

### III ТИП СПРЯЖЕНИЯ

Инфинитив глаголов III типа спряжения оканчивается на *-e*, окончание безударное: *a face* (делать), *a răspunde* (отвечать). При спряжении ударение сохраняется на том же слоге, какой является ударным в инфинитиве - это отличительная особенность III типа.

Схема 3.1.		a duce нести	a trece проходить	a pune класть	a ține держат	a rupe рвать	a zice сказать
1	-	duc	trec	pun	țin	rup	zic
2	-i	duci	treci	pui	ții	rupi	zici
3	-e	duce	trece	pune	ține	rupe	zice
1	-em	ducem	trecem	punem	ținem	rupem	zicem
2	-eți	duceți	treceți	puneți	țineți	rupeți	ziceți
3	-	duc	trec	pun	țin	rup	zic

В III спряжении глаголы с одинаковым корнем (разными приставками) образуют целые семейства, спряжение которых легко запоминается.

Семейство глагола *a duce*: *a aduce* - приносить, *a reduce* - уменьшать, *a traduce* - переводить, *a conduce* - руководить, *a produce* - производить, *a introduce* - вводить.

Семейство глагола *a ține*: *a obține* - достигать, *a conține* - содержать, *a susține* - поддерживать, *a aparține* - принадлежать.

Семейство глагола *a trece*: *a petrece* - проводить, *întrece* - обгонять.

Семейство глагола *a pune*: *a propune* - предлагать, *a compune* - сочинять, *a expune* - экспонировать.

Кроме семейств глаголов с одинаковыми корнями, можно сгруппировать глаголы с одинаковыми концовками, что также облегчает запоминание.

У глаголов III спряжения встречается чередование конечной согласной или звука, очень редко встречается чередование гласных в основе. Других сложностей нет.

## ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ НА КОНЦЕ

Согласные:				Звуки:	
[d-z]	[t-ț]	[s-ș]	[șt-sc]	[g-gi]	[c-ci]
a crede верить	a permite разрешать	a coase шить	a crește расти	a plînge плакать	a face делать
1 cred	permit	cos	cre <b>sc</b>	plî <b>ng</b>	fa <b>c</b>
2 cre <b>zi</b>	permi <b>ți</b>	co <b>și</b>	cre <b>ști</b>	plî <b>ngi</b>	fa <b>ci</b>
3 crede	permite	coase	crește	plînge	face
1 credem	permitem	coasem	creș <b>tem</b>	plîngem	face <b>m</b>
2 credeți	permiteți	coaseți	creșteți	plîngeți	faceți
3 cred	permit	cos	cre <b>sc</b>	plî <b>ng</b>	fa <b>c</b>

## ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ В ОСНОВЕ

	[i-î]	[oa-o]	[n- ]	Исключения:	
	a vinde продавать	a scoate вынимать	a spune сказать	a umple наполнять	a scrie писать
1	v <b>î</b> nd	sc <b>o</b> ț	spu <b>n</b>	umpl <b>u</b>	scri <b>u</b>
2	v <b>i</b> nzi	sc <b>o</b> ți	spu <b>i</b>	umpli	scri <b>i</b>
3	vin <b>e</b>	sco <b>a</b> te	spu <b>n</b> e	umple	scri <b>e</b>
1	vin <b>d</b> em	sco <b>a</b> tem	spu <b>n</b> em	umple <b>m</b>	scri <b>e</b> m
2	vin <b>d</b> eți	sco <b>a</b> teți	spu <b>n</b> eți	umple <b>ți</b>	scri <b>e</b> ți
3	v <b>î</b> nd	sc <b>o</b> ț	spu <b>n</b>	umpl <b>u</b>	scri <b>u</b>

У глаголов с согласной *-л-* на конце основы при образовании 2 лица ед. числа эта согласная выпадает. У глаголов с согласной *-л-* и гласной *-i* на конце основы при образовании 1 лица ед. числа добавляется *-u* для благозвучия.

## IV ТИП СПРЯЖЕНИЯ

Инфинитив глаголов IV типа спряжения оканчивается на *-i* или на *-î*, ударение падает на окончание: *a fugi* (бежать), *a vorbi* (говорить). При спряжении ударение падает в 1 и 2 лицах - на последний слог, в 3 лице - на предпоследний слог.

Глаголы IV типа спряжения делят на две группы А и Б, которые имеют одинаковые схемы личных окончаний, но у глаголов группы Б перед окончанием появляются суффиксы *esc*, *eşti*. Сложность опять состоит в различии групп А и Б.

Схема 4.1.А			Схема 4.2.Б	
1 eu	-	fug бегу	-esc	vor <b>esc</b> говорю
2 tu	-i	fugi бежишь	-eşti	vor <b>eşti</b> говоришь
3 el,ea	-e	fuge бежит	-eşte	vor <b>eşte</b> говорит
1 noi	-im	fugim бежим	-im	vor <b>im</b> говорим
2 voi	-iţi	fugiţi бежите	-iţi	vor <b>iţi</b> говорите
3 ei,ele	-	fug бегут	-esc	vor <b>esc</b> говорят

## ИСКЛЮЧЕНИЯ IV СПРЯЖЕНИЯ

В IV спряжении есть также группа неправильных глаголов, которой соответствует нестандартная схема спряжения.

		a oferi дарить	a acoperi накрывать		a sui подниматься	a şti знать
1	-	ofer	acopăr	-i	sui	ştiu
2	-i	oferi	acoperi	-i	sui	ştii
3	-ă	oferă	acoperă	-ie	suie	ştie
1	-im	oferim	acoperim	-im	suim	ştim
2	-iţi	oferiţi	acoperiţi	-iţi	suiţi	ştiţi
3	-ă	oferă	acoperă	-ie	suie	ştii

По примеру глагола *a sui* спрягаются глаголы *a îndoii* - сгибать, *a contribui* - способствовать. По примеру глагола *a acoperi* спрягаются глаголы *a suferi* - страдать, *a sprijini* - поддерживать, *a descoperi* - раскрывать.

## ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ НА КОНЦЕ

У глаголов IV-A спряжения необычное чередование конечной согласной или звука: согласная из инфинитива заменяется на парную к ней в 1 и 3 лице ед. числа и в 3 лице мн. числа.

	[z-d] a auzi слышать	[Ț-t] a simȚi чувствовать	[ș-s] a ieși выходить	[s-ș] a miroși пахнуть	[g-gi] a fugi бежать	[n- ] a veni приходить
1	aud	simt	ies	miros	fug	vin
2	auzi	simȚi	ieși	miroși	fugi	vii
3	aude	simte	iese	miroase	fuge	vine
1	auzim	simȚim	ieșim	mirosim	fugim	venim
2	auziȚi	simȚiȚi	ieșiȚi	miroșiȚi	fugiȚi	veniȚi
3	aud	simt	ies	miros	fug	vin

## ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ В ОСНОВЕ

Глаголы IV-A спряжения имеют чередования гласных в основе. Встречаются глаголы с двойным и даже тройным чередованием. Таких глаголов немного, поэтому они быстро запоминаются.

	[ă-a] a sări прыгать	[e-i] a veni приходить	[u-o-uo] a muri умирать	[o-oa] a dormi спать	[o-oa] a coborî спуститься
1	sar	vin	mor	dorm	cobor
2	sari	vii	mori	dormi	cobori
3	sare	vine	moare	doarme	coboară
1	sărim	venim	murim	dormim	coborîm
2	săriȚi	veniȚi	muriȚi	dormiȚi	coborîȚi
3	sar	vin	mor	dorm	coboară

По примеру глагола *a sări* спрягаются глаголы *a împărȚi* - делить, *a despărȚi* - разделять. По примеру глагола *a coborî* спрягается глагол *a omorî* - убивать. По примеру глагола *a veni* спрягаются его производные *a deveni* - становиться, *a interveni* - вмешиваться, *a reveni* - возвращаться.

# ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

## Verbe reflexive

Возвратность означает направленность действия предмета на себя самого. В русском языке возвратные глаголы оканчиваются на частицу *-ся*, которая заменяет местоимение *себя*: *мыться* = *мыть себя*. В румынском языке возвратный глагол сопровождается возвратным местоимением.

Возвратные действия бывают двух видов: направленные *на себя* (Вин.п.) и *себе* (Дат.п.), поэтому для их выражения служат соответственно возвратные местоимения двух видов *Acuzativ* и *Dativ*. Возвратные местоимения имеют полную и краткую формы. Полная форма пишется как самостоятельное слово, краткая - соединяется дефисом с другими словами.

	1 eu	2 tu	3 el,ea	1 noi	2 voi	3 ei,ele
<i>Acuzativ:</i>	mă ( m )	te	se ( s )	ne	vă ( v )	se ( s )
<i>Dativ:</i>	îmi ( mi )	îți ( ți )	își ( și )	ne	vă ( v )	își ( și )

При спряжении возвратных глаголов возвратное местоимение и глагол употребляются в одном и том же лице:

### Форма Acuzativ

- 1 Eu mă spăl - я моюсь.
- 2 Tu te speli - ты моешься.
- 3 El-ea se spală - он-она моется.
- 1 Noi ne spălăm - мы моемся.
- 2 Voi vă spălați - вы моетесь.
- 3 Ei-ele se spală - они моются.

### Форма Dativ

- 1 Eu îmi amintesc - я вспоминаю.
- 2 Tu îți amintești - ты вспоминаешь.
- 3 El-ea își amintește - он-она вспоминает.
- 1 Noi ne amintim - мы вспоминаем.
- 2 Voi vă amintiți - вы вспоминаете.
- 3 Ei-ele își amintesc - они вспоминают.

### Возвратные глаголы в отрицательной форме:

#### Форма Acuzativ

- 1 Eu nu mă spăl - я не моюсь.
- 2 Tu nu te speli - ты не моешься.
- 3 El nu se spală - он не моется.
- 1 Noi nu ne spălăm - мы не моемся.
- 2 Voi nu vă spălați - вы не моетесь.
- 3 Ei nu se spală - они не моются.

#### Форма Dativ

- 1 Eu nu-mi amintesc - я не вспоминаю.
- 2 Tu nu-ți amintești - ты не вспоминаешь.
- 3 El nu-și amintește - он не вспоминает.
- 1 Noi nu ne amintim - мы не вспоминаем.
- 2 Voi nu vă amintiți - вы не вспоминаете.
- 3 Ei nu-și amintesc - они не вспоминают.

## Возвратные глаголы в прошедшем времени *Perfectul compus*:

### Форма Acuzativ

- 1 *Eu m-am ivit* - я появился.
- 2 *Tu te-ai ivit* - ты появился.
- 3 *El s-a ivit* - он появился.
  
- 1 *Noi ne-am ivit* - мы появились.
- 2 *Voi v-ați ivit* - вы появились.
- 3 *Ei s-au ivit* - они появились.

### Форма Dativ

- Eu mi-am amintit* - я вспомнил.
- Tu ți-ai amintit* - ты вспомнил.
- El și-a amintit* - он вспомнил.
  
- Noi ne-am amintit* - мы вспомнили.
- Voi v-ați amintit* - вы вспомнили.
- Ei și-au amintit* - они вспомнили.

## Возвратные глаголы в *Conjunctiv prezent*:

### Форма Acuzativ

- 1 ...*să mă odihnesc* - чтобы отдохнуть
- 2 ...*să te odihnești* - чтобы отдохнуть
- 3 ...*să se odihnească* - чтобы отдохнуть
  
- 1 ...*să ne odihnim* - чтобы отдохнуть
- 2 ...*să vă odihniți* - чтобы отдохнуть
- 3 ...*să se odihnească* - чтобы отдохнуть

### Форма Dativ

- 1 ...*să-mi cumpăr* - чтобы купить себе
- 2 ...*să-ți cumperi* - чтобы купить себе
- 3 ...*să-și cumpere* - чтобы купить себе
  
- 1 ...*să ne cumpărăm* - чтобы купить себе
- 2 ...*să vă cumpărați* - чтобы купить себе
- 3 ...*să-și cumpere* - чтобы купить себе

Перевод как будто одинаков, но следует помнить, что он относится к конкретному лицу, в румынском языке передаваемому явно, а в русском - только контекстом основного предложения.

## Возвратные глаголы в условном наклонении

### *Condiționalul prezent*:

### Форма Acuzativ

- 1 *M-aș face* - Я бы стал
- 2 *Te-ai face* - Ты бы стал
- 3 *S-ar face* - Он бы стал
  
- 1 *Ne-am face* - Мы бы стали
- 2 *V-ați face* - Вы бы стали
- 3 *S-ar face* - Они бы стали

### Форма Dativ

- Mi-aș aminti* - Я бы вспомнил
- Ți-ai aminti* - Ты бы вспомнил
- Și-ar aminti* - Он бы вспомнил
  
- Ne-am aminti* - Мы бы вспомнили
- V-ați aminti* - Вы бы вспомнили
- Și-ar aminti* - Они бы вспомнили

## Использование:

- 1) Форма *Acuzativ* в 3 лице образует безличностные обороты:

*se pare, că...* - кажется

*se comunică* - сообщают

*se zice [că]...* - говорят, [что]

- 2) Форма *Dativ* употребляется, когда подлежащее делает что-то для себя:

*Îmi cumpăr o rochie* - Покупаю себе платье.

*El își ia pălăria* - Он берет свою шляпу.

# БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

## Viitorul I

Будущее время *Viitorul I* выражает действие, которое будет совершено в будущий относительно настоящего момент времени. Оно образуется при помощи специальной формы глагола *a vrea*

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
<b>voi</b>	<b>vei</b>	<b>va</b>	<b>vom</b>	<b>veți</b>	<b>vor</b>

и неопределенной формы (инфинитива) смыслового глагола:

**{a vrea} + инфинитив**

Скобки {} обозначают, что глагол, стоящий внутри них, согласуется с лицом подлежащего. Переводится *Viitorul I* на русский язык глаголами в будущем времени. При отрицании частица *nu* ставится перед всей глагольной конструкцией.

### Утверждение

- 1 *Eu voi cânta* - я спою.
- 2 *Tu vei cânta* - ты споешь.
- 3 *El-ea va cânta* - он-она споет.
- 1 *Noi vom cânta* - мы споем.
- 2 *Voi veți cânta* - вы споете.
- 3 *Ei-ele vor cânta* - они споят.

### Отрицание

- Eu nu voi cânta* - я не спою.
- Tu nu vei cânta* - ты не споешь.
- El-ea nu va cânta* - он-она не споет.
- Noi nu vom cânta* - мы не споем.
- Voi nu veți cânta* - вы не споете.
- Ei-ele nu vor cânta* - они не споят.

Возможность совершения действия в будущем передается конструкцией:

### {a vrea} + putea + инфинитив

- 1 *Eu voi putea cânta* - я смогу спеть.
- 2 *Tu vei putea cânta* - ты сможешь спеть.
- 3 *El-ea va putea cânta* - он-она сможет спеть.
- 1 *Noi vom putea cânta* - мы сможем спеть.
- 2 *Voi veți putea cânta* - вы сможете спеть.
- 3 *Ei-ele vor putea cânta* - они смогут спеть.

Для выражения будущего времени можно употреблять глагол в настоящем времени, если в предложении есть обстоятельство времени (как и в русском языке):

*Noi mergem mâine la teatru* - Мы идем завтра в театр.

Конструкции со вспомогательными глаголами очень распространены в европейских языках. В русском языке есть единственный аналог - будущее время, выражаемое глаголом *быть* в будущем времени и неопределенной формой глагола, например, *я буду петь, ты будешь петь, он будет петь, мы будем петь, вы будете петь, они будут петь.*



# БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

## Viitorul II

Будущее время *Viitorul II* выражает действие, которое будет совершено в будущем, но которое закончится раньше другого будущего времени. Оно образуется при помощи специальной формы глагола *a vrea*

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
<b>voi</b>	<b>vei</b>	<b>va</b>	<b>vom</b>	<b>veți</b>	<b>vor</b>

инфинитива глагола *a fi* и причастия *Participiul* смыслового глагола

*{a vrea} + 'fi' + Participiul*

Скобки {} обозначают, что глагол, стоящий внутри них, согласуется с лицом подлежащего. Переводится *Viitorul II* на русский язык глаголами в будущем времени:

- 1 *Eu voi fi făcut* - я сделаю.
- 2 *Tu vei fi făcut* - ты сделаешь.
- 3 *El-ea va fi făcut* - он-она сделает.
  
- 1 *Noi vom fi făcut* - мы сделаем.
- 2 *Voi veți fi făcut* - вы сделаете.
- 3 *Ei-ele vor fi făcut* - они сделают.

*După ce vor fi terminat lecțiile ei vor merge la cinema.*  
 Они пойдут в кино после того, как закончат уроки.

### РЕДКИЕ ФОРМЫ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

	Литературная	Две разговорные формы	
	{avea}+Conj. Prezent	'O'+Conj. Prezent	{vrea}+ Inf
Ед. 1	am să învăț я выучу	o să învăț я выучу	oi lucra я поработаю
2	ai să înveți	o să înveți	îi lucra
3	are să învețe	o să învețe	a lucra
Мн. 1	avem să învățăm	o să învățăm	om lucra
2	aveți să învățați	o să învățați	îți lucra
3	au să învețe	o să învețe	or lucra

# ПРИЧАСТИЕ

## Participiul

Причастие *Participiul* образуется от глаголов и участвует в конструкциях времен *Perfectul compus*, *Perfectul Simplu*, *Mai mult ca Perfectul* и др. Общая схема образования причастия от глаголов разных типов спряжения такова:

I тип	II тип	IV тип
[a + t]	[ea - ut]	[i, î + t]
adun <b>a</b> - adun <b>at</b>	put <b>ea</b> - put <b>ut</b>	citi - cit <b>it</b>
lucra - lucr <b>at</b>	ved <b>ea</b> - văz <b>ut</b>	vorbi - vorbit
intra - intr <b>at</b>	plăc <b>ea</b> - plăc <b>ut</b>	coborî - coborî <b>it</b>
studia - studi <b>at</b>	vr <b>ea</b> - vr <b>ut</b>	oferi - ofer <b>it</b>

Для глаголов *III типа* спряжения окончания причастия *-ut* или *-s*.

[ce - s]	[ge - s]	[de - s]
duce - dus	alege - ales	prinde - prins
zice - zis	merge - mers	rîde - rîs
întoarc <b>e</b> - întor <b>s</b>	ajunge - ajuns	îchide - închis
[pune-pus]	[ține-ținut]	[ște-scut]
pune - pus	ține - ținut	naște - născut
expune - expus	obține - obținut	cunoaște - cunoscut
propune - propus	conține - conținut	crește - crescut

### Исключения:

așterne - așternut	fierbe - fiert	scoate - scos
bate - bătut	frînge - frînt	scrie - scris
bea - băut	permite - permis	ști - știut
cere - cerut	pierde - pierdut	trece - trecut
coace - copt		teme - temut
coase - cusut	fi - fost	rămîne - rămas
crede - crezut		rupe - rupt

# ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

## Perfectul compus

Прошедшее время *Perfectul compus* выражает действие, происходившее и законченное в прошедший относительно настоящего момент времени. Оно образуется при помощи вспомогательного глагола *a avea* и причастия *Participiul*

{*a avea*} + *Participiul*

Скобки {} означают, что глагол, стоящий в них, согласуется с лицом подлежащего. Глагол *a avea* имеет здесь специальное спряжение:

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
am	ai	a	am	ați	au

Переводится *Perfectul compus* русскими глаголами совершенного вида в прошедшем времени. При отрицании частица *nu* ставится перед вспомогательным глаголом, соединяется с ним дефисом, теряя гласную *-u*:

### Утверждение

- 1 *Eu am cântat* - я спел.
- 2 *Tu ai cântat* - ты спел.
- 3 *El a cântat* - он спел.

### Отрицание

- 1 *Eu n-am cântat* - я не спел.
- 2 *Tu n-ai cântat* - ты не спел.
- 3 *El n-a cântat* - он не спел.

1 *Noi am cântat* - мы спели.

*Noi n-am cântat* - мы не спели.

2 *Voi ați cântat* - вы спели.

*Voi n-ați cântat* - вы не спели.

3 *Ei-ele au cântat* - они спели.

*Ei-ele n-au cântat* - они не спели.

Здесь в румынском языке, в отличие от русского, нас радуют упрощения: окончания причастия одинаковы для мужского, женского и среднего рода, для единственного и множественного числа, изменяется только вспомогательный глагол в соответствии с лицом предмета, о котором повествуется.

Возможность совершения действия в прошлом передается конструкцией:

{*a avea*} + *putut* + инфинитив

1 *Eu am putut cânta* - я смог спеть.

2 *Tu ai putut cânta* - ты смог спеть.

3 *El a putut cânta* - он смог спеть.

1 *Noi am putut cânta* - мы смогли спеть.

2 *Voi ați putut cânta* - вы смогли спеть.

3 *Ei-ele au putut cânta* - они смогли спеть.

# ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

## Imperfectul

Прошедшее время *Imperfectul* выражает действие происходившее в прошедшем момент времени, но не обязательно законченное к настоящему. Это время образуется добавлением к основе инфинитива глагола специального окончания {Imp} совпадающего по виду со вспомогательным глаголом в *Perfectul Compus*:

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
-am	-ai	-a	-am	-ați	-au

Переводятся глаголы в *Imperfectul* глаголами несовершенного вида в прошедшем времени. Отрицание выражается, как обычно, частицей *nu*.

### Утверждение

- 1 Eu așteptam - я ждал.
- 2 Tu așteptai - ты ждал.
- 3 El aștepta - он ждал.

- 1 Noi așteptam - мы ждали.
- 2 Voi așteptați - вы ждали.
- 3 Ei-ele așteptau - они ждали.

### Отрицание

- 1 Eu nu așteptam - я не ждал.
- 2 Tu nu așteptai - ты не ждал.
- 3 El nu aștepta - он не ждал.

- 1 Noi nu așteptam - мы не ждали.
- 2 Voi nu așteptați - вы не ждали.
- 3 Ei-ele nu așteptau - они не ждали.

В *Imperfectul* окончания глаголов не зависят от рода и числа подлежащего, они изменяются только в соответствии с его лицом, в русском варианте - наоборот.

При спряжении глаголов разных типов личные окончания одинаковы, однако гласные на конце основ некоторых групп глаголов вносят нюансы:

	I тип	III тип	IV тип	II тип	III тип	IV тип
	a studia [i+Imp] учил	a scrie [i+Imp] писал	a locui [i+Imp] жил	a vedea [e+Imp] видел	a spune [e+Imp] говорил	a citi [-i+e+Imp] читал
1	studiam	scriam	locuiam	vedeam	spuneam	citeam
2	studiai	scriai	locuiai	vedeai	spuneai	citeai
3	studia	scria	locuia	vedea	spunea	citea
1	studiam	scriam	locuiam	vedeam	spuneam	citeam
2	studiați	scriați	locuiați	vedeați	spuneați	citeați
3	studiau	scriau	locuiau	vedeau	spuneau	citeau

Некоторые глаголы образуют *Imperfectul* не по общему правилу, а глагол *a sta* - двумя способами:

	<b>a da</b> давал	<b>a sta</b> стоял	<b>a voi</b> хотел	<b>a fi</b> был
1	dădeam	stăteam (stam)	voiam	eram
2	dădeai	stăteai (stai)	voiai	erai
3	dădea	stătea (sta)	voia	era
1	dădeam	stăteam (stam)	voiam	eram
2	dădeai	stăteai (stai)	voiai	erai
3	dădeau	stăteau (stau)	voiau	erau

*a vreau*

*vvoiam*

*vvoiai*

*vvoia*

*vvoiam*

*vvoiai*

*vvoiam*

*Imperfectul* употребляется, если нужно выразить:

а) длительное незаконченное действие в прошлом:

*Eu iubeam poveștile.* - Я любил сказки.

б) повторяемое действие в прошлом:

*Cînd erai mai mic citeai mai mult* - Когда ты был меньше, читал больше.

в) описание постоянного состояния:

*Fereastra era mică.* - Окно было маленькое.

г) действие в прошлом, не ограниченное временными рамками:

*Ea dansa frumos.* - Она танцевала красиво.

д) действие в прошлом, протекавшее одновременно с другим действием в прошлом, выраженным либо *Imperfectul*, либо *Perfectul compus*:

*Eu am căzut cînd coboram...* - Упал, когда выходил...

е) условие в предложениях условного наклонения прошедшего времени:

*Dacă erai mai atent nu cădeai* - Если б был внимательнее, не упал бы.

Возможность (умение) в *Imperfect* передается конструкцией:

**{a putea}<sub>Imp</sub> + инфинитив**

1 *Eu puteam citi* - я мог читать

2 *Tu puteai citi* - ты мог читать

3 *El putea citi* - он мог читать

1 *Noi puteam citi* - мы могли читать

2 *Voi puteați citi* - вы могли читать

3 *Ei-ele puteau citi* - они могли читать

# ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

## Perfectul simplu

Прошедшее время *Perfectul simplu* выражает действие, законченное в прошлом и не имеющее связи с настоящим. Оно образуется: от причастия *Participiul* отнимается последняя буква и прибавляется специальное окончание {Sim}.

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
-i	-și	-	-răm	-răți	-ră

Переводится *Perfectul simplu* глаголами несовершенного вида в прошедшем времени. Это время используется в литературном языке для описания последовательности событий в прошлом. Отрицание выражается, как обычно, частицей *nu*.

### Утверждение

- 1 *Eu așteptai* - я ждал.
- 2 *Tu așteptai* - ты ждал.
- 3 *El așteptă* - он ждал.
- 1 *Noi așteptarăm* - мы ждали.
- 2 *Voi așteptarăți* - вы ждали.
- 3 *Ei-ele așteptară* - они ждали.

### Отрицание

- Eu nu așteptai* - я не ждал.
- Tu nu așteptai* - ты не ждал.
- El nu așteptă* - он не ждал.
- Noi nu așteptarăm* - мы не ждали.
- Voi nu așteptarăți* - вы не ждали.
- Ei-ele nu așteptară* - они не ждали.

В предложении с глаголом в *Perfectul simplu* окончание глагола согласуется с лицом подлежащего. При спряжении глаголов I, II, IV типов все просто, лишь у глаголов I типа в 3 лице ед. числа для благозвучия конечное *-a* заменяется на *-e* (если перед ней гласная) или *-ă* (если перед ней согласная):

I тип		II тип		IV тип	
a schia schiat ходил на лыж.	a intra intraț входил	a șede șezut сидел	a bea băut пил	a citi citiț читал	a coborî coborîț выходил
[a+Sim]		[u+Sim]		[i+Sim]	[î+Sim]
1 schiai	intrai	șezui	băui	citii	coborîi
2 schiași	intrași	șezuși	băuși	citiși	coborîși
3 schie'	intra'	șezu'	bău'	citi'	coborî'
1 schiarăm	intrarăm	șezurăm	băurăm	citirăm	coborîrăm
2 schiarăți	intrarăți	șezurăți	băurăți	citirăți	coborîrăți
3 schiară	intrară	șezură	băură	citiră	coborîră

Знак (') означает ударение.

При произнесении глаголов I, II, IV типов в *Perfectul simplu* ударение падает на слог, образованный соединительной гласной *-a, -u, -i, -î*, или ее заменяющие *-ă, -e*. Заметим, что глаголы I типа, не различающиеся в написании 3 лица ед. числа времен *Prezent* и *Perfectul simplu*, различаются ударением: в *Prezent* оно падает на основу глагола.

Глаголы III типа образуют причастия *Participiul* с разными окончаниями *-s, -t, -ut*, отсюда неодинаковость спряжения этих глаголов в *Perfectul simplu*. В причастиях с окончаниями *-s, -t* конечная согласная заменяется суффиксом *-se*, а потом добавляется окончание {Sim}, в причастиях с окончаниями *-ut* конечная согласная заменяется сразу окончанием {Sim}.

	a merge mers ходил [s+e+Sim]	a rupe rupt рвал [-t+se+Sim]	a face făcut делал [-t+Sim]
1	mersei	rupsei	făcui
2	merseși	rupseși	făcuși
3	merse	rupse	făcu
1	merserăm	rupserăm	făcurăm
2	merserăți	rupserăți	făcurăți
3	merseră	rupseră	făcură

Есть несколько неправильных глаголов, которые спрягаются в *Perfectul simplu* по нестандартной схеме. Глагол *a fi* образует *Perfectul simplu* двумя способами.

### Исключения:

	a da dat давал	a sta stat стоял	a fi fost был	
1	dădui	stătui	fui	fusei
2	dăduși	stătuși	fuși	fuseși
3	dădu	stătu	fu	fuse
1	dădurăm	stăturăm	furăm	fuserăm
2	dădurăți	stăturăți	furăți	fuserăți
3	dădură	stătură	fură	fuseră

## ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

### Mai mult ca Perfectul

Прошедшее время *Mai mult ca Perfectul* выражает действие давнопрошедшее, завершившееся ранее другого действия в прошлом, законченного или незаконченного. Оно образуется опять же от причастия *Participiul*: последняя согласная заменяется на суффикс *-se-* и специальное окончание {Mmp}.

1- eu	2- tu	3- el,ea	1- noi	2- voi	3- ei,ele
-m	-și,-i	-	-răm	-răți	-ră

Переводится *Mai mult ca Perfectul* глаголами в прошедшем времени. Это время используется в сложносочиненных предложениях, где очевидно предшествование одного события перед другим, и в сложноподчиненных предложениях - в придаточном, когда в главном предложении глагол стоит в каком-либо прошедшем времени. Отрицание выражается, как обычно, частицей *nu*.

#### Утверждение

- 1 *Eu așteptasem* - я ждал.
- 2 *Tu așteptaseși* - ты ждал.
- 3 *El așteptase* - он ждал.
- 1 *Noi așteptaserăm* - мы ждали.
- 2 *Voi așteptaserăți* - вы ждали.
- 3 *Ei-ele așteptaseră* - они ждали.

#### Отрицание

- Eu nu așteptasem* - я не ждал.
- Tu nu așteptaseși* - ты не ждал.
- El nu așteptase* - он не ждал.
- Noi nu așteptaserăm* - мы не ждали.
- Voi nu așteptaserăți* - вы не ждали.
- Ei-ele nu așteptaseră* - они не ждали.

В предложении глагол в *Mai mult ca Perfectul* согласуется с лицом подлежащего. При произнесении глаголов в *Mai mult ca Perfectul* ударение падает на слог, образванный соединительной гласной *-a*, *-u*, *-i*, *-î*. Спряжение глаголов I, II, IV типов происходит строго по правилам.

	I тип a cînta - cîntat пел Inf+se+{Mmp}	II тип a vedea - văzut сидел Основа+u+se+{Mmp}
1	cîntasem	văzusem
2	cîntaseși, cîntaseși	văzuseși, văzuseși
3	cîntase	văzuse
1	cîntaserăm, cîntaserăm	văzuserăm, văzuserăm
2	cîntaserăți, cîntaserăți	văzuserăți, văzuserăți
3	cîntaseră	văzuseră



Глаголы III типа образуют причастия *Participiul* с разными окончаниями *-s*, *-t*, *-ut*. Глаголы с причастием на *-ut* образуют *Mai mult ca Perfectul* как глаголы других типов. У глаголов с причастием на *-s*, *-t* конечная согласная причастия заменяется суффиксом *-se-*, потом добавляются еще один суффикс *-se-* и окончание {Mmp}.

	III тип	IV тип
	a scrie - scris писал Inf+se+se+{Mmp}	a oferi - oferit подарил Inf+se+{Mmp}
1	scrisesem	oferisem
2	scriseseși	oferiseși
3	scrisesese	oferise
1	scriseserăm scrisesem	oferiserăm oferisem
2	scriseserăți scriseseți	oferiserăți oferiseți
3	scriseseră	oferiseră

## ИСКЛЮЧЕНИЯ

Склонение неправильных глаголов в *Mai mult ca Perfectul*

	a da dat давал	a sta stat стоял	a fi fost был	a avea avut имел	a vrea vrut хотел
1	dădusem	stătusem	fusesem	avusesem	vrusesem
2	dăduseși	stătuseși	fuseseși	avuseseși	vruseseși
3	dăduse	stătuse	fusese	avusese	vrusese
1	dăduserăm	stătuserăm	fusererăm	avusererăm	vrusererăm
2	dăduserăți	stătuserăți	fusererăți	avusererăți	vrusererăți
3	dăduseră	stătuseră	fusereră	avusereră	vrusereră

Пример: După ce se întorseseră de la vânătoare, povestiseră întâmplări minunate.

После того как вернулись с охоты, они поведали чудесные истории.

# КОНЖУКТИВ

## Conjunctiv

Conjunctiv - глагольная конструкция, не имеющая аналога в русском языке. Conjunctiv ошибочно называют сослагательным наклонением, правильное его интерпретировать как глагол с союзом *чтобы*.

Conjunctiv широко используется в румынском языке - в составном глагольном сказуемом. *Conjunctiv* имеет две формы - настоящего (*Conjunctiv prezent*) и прошедшего (*Conjunctiv perfect*) времени.

## НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

### Conjunctiv prezent

*Conjunctiv prezent* передает действия, относящиеся к настоящему или будущему времени. Оно образуется при помощи частицы *să* и глагола настоящего времени *Prezent* с некоторыми изменениями

*să + {Conjunctiv Prezent}*

На русский язык *Conjunctiv* переводится двумя способами.

Конструкция (глагол + *Conjunctiv*), в которой и глагол, и *Conjunctiv* употреблены в одном лице, переводится составным глагольным сказуемым, причем *Conjunctiv* - глаголом в неопределенной форме.

Если глагол и *Conjunctiv* в составном сказуемом - в разных лицах, то *Conjunctiv* переводится сказуемым придаточного предложения с союзами *что* или *чтобы*.

Лицо	Conj. в составе сказуемого	Conj. в придаточном предл.
	Оба глагола в одном лице	Глаголы в разных лицах
1	<i>Eu vreau să cânt</i> - я хочу петь	<i>Vrea să cânt</i> - хочет, чтобы я пела
2	<i>Tu vrei să cânți</i> - ты хочешь петь	<i>Vrea să cânți</i> - хочет, чтобы ты пела
3	<i>El vrea să cânte</i> - он хочет петь	<i>Vreau să cânte</i> - хочу, чтобы (он, она) пел
1	<i>Noi vrem să cântăm</i> - мы хотим петь	<i>Vrea să cântăm</i> - хочет, чтобы мы пели.
2	<i>Voi vreți să cânțați</i> - вы хотите петь	<i>Vrea să cânțați</i> - хочет, чтобы вы пели
3	<i>Ei vor să cânte</i> - они хотят петь	<i>Vreau să cânte</i> - хочу, чтобы (они) пели.

При отрицании частица *nu* ставится между частицей *să* и глаголом

*Vrea să nu cînt - он хочет, чтобы я не пела.*

Сравнивая спряжение глаголов в *Conjunctiv prezent* со спряжением глаголов в *Prezent*, отметим:

- 1) в 1 и 2 лицах ед. и мн. числа окончания совпадают,
- 2) в 3 лице ед. числа окончание *-ă* меняется на *-e*,  
наоборот, окончание *-e* меняется на *-ă*,
- 3) в 3 лице мн. числа окончание такое же как в 3 лице ед. числа.

Иногда происходит изменение дифтонгов или гласных в основе глаголов. Встречаются исключения, когда и в 3 лице не происходит изменения.

Поскольку *Conjunctiv prezent* отличается от *Prezent* только в 3 лице единств. числа, то в таблицах представим только это лицо. Для глаголов I типа спряжения образование *Conjunctiv prezent* сопровождается следующими изменениями:

Infinitiv	Prezent 3 л. ед. ч.	Conjunctiv 3 л. ед. ч.	
<b>I тип</b>	<b>-ă</b>	<b>-e</b>	
schimba	schimbă	să schimbe	
învăța	învăță	să învețe	
intra	intră	să intre	
continua	continuă	să continue	
tăia	taie	să taie	
mîncă	mănîncă	să mănînce	
înota	înoată	să înoate	
juca	joacă	să joace	
<i>В том числе с изменением в основе и суффиксах</i>			
ea - e	lucra	lucrează	să lucreze
	aștepta	așteaptă	să aștepte
	pleca	pleacă	să plece
	semăna	seamănă	să semene
ia - ie	ierta	iartă	să ierte
	studia	studiază	să studieze
<i>Исключения</i>			
	întîrzia	întîrzie	să întîrzie
	lua	ia	să ia
	da	dă	să dea
	sta	stă	să stea

Образование *Conjunctiv prezent* глаголов II типа спряжения сопровождается следующими изменениями:

Infinitiv	Prezent 3 л. ед. ч.	Conjunctiv 3 л. ед. ч.
<b>II тип</b>	<b>-e</b>	<b>-ă</b>
putea	poate	să poată
șede	șade	să șadă
vedea	vede	să vadă
tăcea	tace	să tacă
<i>Исключения</i>		
bea	bea	să bea
vrea	vrea	să vrea

Образование *Conjunctiv prezent* глаголов III типа спряжения сопровождается следующими изменениями:

Infinitiv	Prezent 3 л. ед. ч.	Conjunctiv 3 л. ед. ч.
<b>III тип</b>	<b>-e</b>	<b>-ă</b>
merge	merge	să mergă
и все глаголы с <i>-e-</i> в основе		
<i>Исключения</i>		
scrie	scrie	să scrie
umple	umple	să umple

Образование *Conjunctiv prezent* глаголов IV типа спряжения сопровождается следующими изменениями:

Infinitiv	Prezent 3 л. ед. ч.	Conjunctiv 3 л. ед. ч.
<b>IV-A тип</b>	<b>-e, -ă</b>	<b>-ă, -e</b>
fugi	fuge	să fugă
coborî	coboară	să coboare
<b>IV-B тип</b>	<b>-ește</b>	<b>-ească</b>
citi	citește	să citească
hotărî	hotărăște	să hotărăască
<i>Исключения</i>		
sui	suie	să suie
ști	știe	să știe

Два важных глагола образуют *Conjunctiv prezent* следующим образом:

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<i>a fi:</i>	<i>să fiu</i>	<i>să fii</i>	<i>să fie</i>	<i>să fim</i>	<i>să fiți</i>	<i>să fie</i>
<i>a avea:</i>	<i>să am</i>	<i>să ai</i>	<i>să aibă</i>	<i>să avem</i>	<i>să aveți</i>	<i>să aibă</i>

Если возвратный глагол используется в *Conjunctiv prezent*, то

- а) возвратное местоимение в форме Acuzativ употребляется в полной неударной форме и стоит после частицы *să*,
- б) возвратное местоимение в форме Dativ употребляется в краткой неударной форме и пишется через дефис с частицей *să*.

	<b>Conjunctiv возвратных глаголов с Acuzativ:</b>	<b>Conjunctiv возвратных глаголов с Dativ:</b>
1	<i>Merg să mă repauzez</i> - Еду отдохнуть	<i>Vreau să-mi cumpăr</i> - Хочу себе купить
2	<i>Mergi să te repauzezi</i> - Едешь отдохнуть	<i>Vrei să-ți cumperi</i> - Хочешь себе купить
3	<i>Merge să se repauzeze</i> - Едет отдохнуть	<i>Vrea să-și cumpere</i> - Хочет себе купить
1	<i>Mergem să ne repauzăm</i> - Едем отдохнуть	<i>Vrem să ne cumpărăm</i> - Хотим себе купить
2	<i>Mergeți să vă repauzați</i> - Едете отдохнуть	<i>Vreți să vă cumpărați</i> - Хотите себе купить
3	<i>Merg să se repauzeze</i> - Едут отдохнуть	<i>Vor să-și cumpere</i> - Хотят себе купить

Если при глаголе в *Conjunctiv prezent* есть прямое дополнение, выраженное местоимением Acuzativ, то используются полные неударные формы местоимения 1 и 2 лица и краткие неударные - 3 лица.

*Trebuie să mă aștepți* - Нужно, чтобы ты меня подождал (1 л.)

*Trebuie să-l aștepți* - Нужно, чтобы ты его подождал (3 л.)

Если глагол в *Conjunctiv prezent* имеет косвенное дополнение, выраженное местоимением Dativ, то используются краткие неударные формы местоимения через дефис с частицей *să*.

*Vă rog să-i ajutați* - Прошу вас, чтобы вы ему помогли  
(Прошу вас ему помочь)

**Замечание.** Очень часто подлежащие главного и придаточного предложений опущены: окончанию первого глагола в составном глагольном сказуемом соответствует лицо подлежащего главного предложения, окончанию конъюнктива - лицо подлежащего придаточного предложения.



# УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

## Condiționalul

Условное наклонение *Condiționalul* выражает действие желаемое, предполагаемое, возможное при каком-то условии. В русском языке ему соответствует сослагательное наклонение.

Условное наклонение имеет две формы: настоящего времени *Condiționalul prezent* и прошедшего *Condiționalul perfect*.

Настоящее условное наклонение *Condiționalul prezent* образуется при помощи специальной формы глагола *a avea*:

1 - eu	2 - tu	3 - el, ea	1 - noi	2 - voi	3 - ei, ele
aș	ai	ar	am	ați	ar

и инфинитива смыслового глагола (для любого типа спряжения).

Прошедшее *Condiționalul perfect* образуется при помощи той же специальной формы глагола *a avea*, инфинитива глагола *a fi* и причастия *Participiul* смыслового глагола.

Число Род	Condiționalul prezent	Condiționalul perfect
	{avea} + Infinitiv	{avea} + fi + Participiul
	Желание нереального в настоящем или будущем	Нереализованное в прошлом действие
Ед. 1	<i>Aș merge la cinema</i> я бы пошел в кино	<i>Aș fi mers [dacă...]</i> я бы пошел, если бы...
	2 <i>Ai merge la cinema</i> ты бы пошел в кино	<i>Ai fi mers [dacă...]</i> ты бы пошел, если бы...
	3 <i>Ar merge la cinema</i> он бы пошел в кино	<i>Ar fi mers [dacă...]</i> он бы пошел, если бы...
Мн. 1	<i>Am merge la cinema</i> мы бы пошли в кино	<i>Am fi mers [dacă...]</i> мы бы пошли, если бы...
	2 <i>Ați merge la cinema</i> вы бы пошли в кино	<i>Ați fi mers [dacă...]</i> вы бы пошли, если бы...
	3 <i>Ar merge la cinema</i> они бы пошли в кино	<i>Ar fi mers [dacă...]</i> они бы пошли, если бы...

У возвратных глаголов в *Condiționalul* возвратное местоимение предшествует вспомогательному глаголу и пишется с ним через дефис:

	Acuzativ	Dativ
Ед. 1	<i>M-aş face medic</i> Я бы стал врачом	<i>Mi-aş aminti</i> Я бы вспомнил
2	<i>Te-ai face medic</i> Ты бы стал врачом	<i>Ţi-ai aminti</i> Ты бы вспомнил
3	<i>S-ar face medic</i> Он бы стал врачом	<i>Şi-ar aminti</i> Он бы вспомнил
Мн. 1	<i>Ne-am face medici</i> Мы бы стали врачами	<i>Ne-am aminti</i> Мы бы вспомнили
2	<i>V-aţi face medici</i> Вы бы стали врачами	<i>V-aţi aminti</i> Вы бы вспомнили
3	<i>S-ar face medici</i> Они бы стали врачами	<i>Şi-ar aminti</i> Они бы вспомнили

Если перед глаголом в условном наклонении встречаются личные местоимения *Acuzativ* и *Dativ*, то используются краткие формы местоимений, которые пишутся через дефис со вспомогательным глаголом:

*Dacă le-aş fi scris ei s-ar fi bucurat -*

Если б я им написал, они бы обрадовались.

### *Condiționalul prezent* используется:

1) для выражения маловероятного или нереального действия в настоящем или в будущем времени:

*Aş face din acest lemn un picior de masă -*

Я бы сделал из этого дерева ножку для стола.

2) в оборотах вежливости:

*Mi-aţi putea spune unde se află piaţa?-*

Не могли бы вы мне сказать, где находится рынок?

### *Condiționalul perfect* используется:

1) в простом предложении - для выражения действия, не реализованного в прошлом:

*N-aş fi putut merge ieri la cinema - Я бы не смог пойти вчера в кино.*

2) в сложноподчиненном условном предложении - для выражения действия, не реализованного в прошлом по какой-то причине (причина вводится союзами *dacă, de, să, în caz că, cu condiția că*):

*Dacă aş fi învăţat aş fi dat examenul - Если бы я учил, я бы сдал экзамен.*



# ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

## Imperativ

Глаголы в повелительном наклонении *Imperativ* выражают приказание, просьбу, совет, запрет. С помощью *Imperativ* просьбу или запрет можно адресовать ко 2 лицу ед. или мн. числа, поэтому глагол в *Imperativ* имеет четыре формы: утвердительную (+) и отрицательную (-) для ед. и мн. числа. Отрицательная форма образуется с помощью частицы *nu*.

Для глаголов всех типов спряжения одинаково образуются три формы:

- 1) утвердительная форма мн. числа совпадает с формой *Prezent* 2 лица мн. числа;
- 2) отрицательная форма мн. числа выражается частицей *nu* и формой *Prezent* 2 лица мн. числа;
- 3) отрицательная форма ед. числа выражается частицей *nu* и инфинитивом.

Для глаголов I и IV типов спряжения утвердительная форма ед. числа *Imperativ* совпадает с формой настоящего времени *Prezent* 3 лица ед. числа.

Infinitiv	Единственное число		Множественное число	
	(+)	(-)	(+)	(-)
<i>I-A</i> cînta intra tăia da	cîntă intră taie dă	nu cînta nu intra nu tăia nu da	cîntați intrați tăiați dați	nu cîntați nu intrați nu tăiați nu dați
<i>I-B</i> lucra copia	lucrează copiază	nu lucra nu copia	lucrați copiați	nu lucrați nu copiați
<i>IV-A</i> dormi coborî	dormi coboară	nu dormi nu coborî	dormiți coborîți	nu dormiți nu coborîți
<i>IV-A</i> citi hotărî	citește hotărăște	nu citi nu hotărî	citiți hotărîți	nu citiți nu hotărîți
<i>Исключения</i>				
<i>I</i> sta lua	stai ia	nu sta nu lua	stați luați	nu stați nu luați
<i>IV</i> fi veni	fii vino	nu fi nu veni	fiți veniți	nu fiți nu veniți

Для глаголов II типа спряжения *Imperativ* образуется:

II тип Infinitiv	Единственное число		Множественное число	
	(+)	(-)	(+)	(-)
	2 лицо	nu + Inf	2 лицо	nu + 2 лицо
tăcea	taci	nu tăcea!	tăceți	nu tăceți
vedea	vezi	nu vedea!	vedeți	nu vedeți
ședea	șezi	nu ședea!	ședeți	nu ședeți
avea	<i>Исключения</i> ai nu avea!		aveți	nu aveți

Глаголы *a vrea* и *a putea* не имеют форм повелительного наклонения.

Для глаголов III типа спряжения *Imperativ* образуется:

III тип Infinitiv	Единственное число		Множественное число	
	(+)	(-)	(+)	(-)
	2, 3 л.	nu + Inf	2 л.	nu + 2 л.
merge	mergi	nu merge!	mergeți	nu mergeți
cere	cere	nu cere!	cereți	nu cereți
face	<i>Исключения</i> fă nu face!		faceți	nu faceți
zice	zi	nu zice!	ziceți	nu ziceți
duce	du	nu duce!	duceți	nu duceți
aduce	adă (adu)	nu aduce!	aduceți	nu aduceți

Если при глаголе в *Imperativ* есть прямое дополнение, выраженное местоимением *Acuzativ*, то используются краткие формы местоимения, которые ставятся после глагола - в утвердительных формах *Imperativ*, и перед глаголом - в отрицательных формах:

*Întrece-i pe toți* - Обгони всех!

*Așteptați-l* - Ждите ero!

*Nu-i întrece pe toți* - Не обгоняй всех!

*Nu-l așteptați* - Не ждите ero!

Если при глаголе в *Imperativ* есть косвенное дополнение, выраженное местоимением *Dativ*, то используются краткие формы местоимения, которые ставятся после глагола - в утвердительных формах *Imperativ*, и перед глаголом - в отрицательных формах:

*Dați-mi* - Дайте мне!

*Cîntă-ne* - Спой нам!

*Nu-mi dați* - Не давайте мне!

*Nu ne cînta* - Не пой нам!

Возвратные глаголы, которым всегда сопутствуют возвратные местоимения, образуют *Imperativ* таким образом: в утвердительных формах ед. и мн. числа возвратное местоимение ставится после глагола через дефис. В отрицательных формах возвратное местоимение ставится между частицей *nu* и глаголом, причем возвратное местоимение *Dativ* сливается с частицей *nu*.

Infinitiv	Единственное число		Множ. ч.
	(+)	(-)	(+)
a se scula	scoală-te	nu te scula	sculați-vă
a se distra	distrează-te	nu te distra	distrați-vă
a se îmbrăca	îmbracă-te	nu te îmbrăca	îmbrăcați-vă
a se duce	du-te	nu te du	duceți-vă
a se simți	simte-te	nu te simți	simțiți-vă
a se grăbi	grăbește-te	nu te grăbi	grăbiți-vă

Infinitiv	Единственное число		Множ. ч.
	(+)	(-)	(+)
a-și aminti	amintește-ți	nu-ți aminti	amintiți-vă
a-și închipui	închipuie-ți	nu-ți închipui	închipuiți-vă
a-și cumpăra	cumpără-ți	nu-ți cumpăra	cumpărați-vă

Существует еще вежливая форма запрета с использованием *Conjunctiv* во 2 лице единственного числа:

*Să nu cînți* - Ты бы не пел!

*Să nu vii* - Ты бы не приходил!

*Să nu taci* - Ты бы не молчал!

*Să nu mergi* - Ты бы не ходил!

# СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

## Diateza pasivă

В русском языке переходные глаголы (те, что могут иметь дополнение без предлога) могут иметь страдательную форму.

**Действительный залог:**

Я читаю книгу

*Eu citesc o carte*

**Страдательный залог:**

Книга читаема мною

*Cartea este citită de mine.*

При этом действительное предложение преобразуется в страдательное так, что дополнение и подлежащее меняются местами, а глагол употребляется в страдательной форме.

В румынском языке переходными глаголами считаются те, что могут иметь прямое дополнение, выраженное существительным или местоимением в винительном падеже без предлога или с предлогом *pe*. Румынские переходные глаголы также могут быть употреблены в страдательной форме *Diateza pasivă*, которая образуется при помощи глагола *a fi* и причастия *Participiul* смыслового глагола.

Глагол *a fi* согласуется с лицом подлежащего, а причастие - с родом и числом подлежащего. Согласование причастия аналогично согласованию прилагательного:

	Мужской род	Женский род
Ед. 1	sînt îmbrăcat (я одет)	sînt îmbrăcată (я одета)
2	ești îmbrăcat (ты одет)	ești îmbrăcată (ты одета)
3	este îmbrăcat (он одет)	este îmbrăcată (она одета)
Мн. 1	sîntem îmbrăcați (мы одеты)	sîntem îmbrăcate (мы одеты)
2	sînteți îmbrăcați (вы одеты)	sînteți îmbrăcate (вы одеты)
3	sînt îmbrăcați (они одеты)	sînt îmbrăcate (они одеты)

В предложении с глаголом в страдательной форме подлежащее пассивно, действие совершается над ним. Орудие, совершающее это действие, может быть одушевленным - в этом случае оно выражается существительным или местоимением с предлогом *de*, или неодушевленным - тогда используется предлог *cu*.

*Ușa este deschisă cu cheia* - Дверь открыта ключом.

*Eu sînt invitat de prieteni* - Я приглашен друзьями.

Глагол в страдательной форме может быть употреблен в прошедшем и в будущем времени, при этом будет меняться только вспомогательный глагол *a fi*:

*Ușa a fost deschisă cu cheia* - Дверь была открыта ключом.

*Eu am fost invitat de prieteni* - Я был приглашен друзьями.

*Ușa va fi deschisă cu cheia* - Дверь будет открыта ключом.

*Eu voi fi invitat de prieteni* - Я буду приглашен друзьями.

# ДЕЕПРИЧАСТИЕ

## Gerunziul

*Gerunziul* - особая форма глагола, которая обозначает действие, сопутствующее действию сказуемого. Это действие может быть настоящим или прошедшим относительно действия сказуемого. *Gerunziul* отвечает на вопрос *что делаая?, что сделал?*

*Gerunziul* одинаков для любого лица. Он образуется от основы глагола добавлением суффикса *înd*. При образовании *Gerunziul* от глаголов с основой на *-d*, *-şt*, *-t* происходит обычное чередование:

*crede - crezînd      creşte - crescînd      scoate - scoţînd.*

Глаголы IV типа спряжения (на *-i*) и глаголы, основа которых оканчивается на гласную, образуют *Gerunziul* с помощью суффикса *-ind*:

*fi - fiind      scrie - scriind      citi - citind*

*Gerunziul* от возвратных глаголов дополняется гласной *-u* (для благозвучия) и - через дефис - возвратным местоимением *Dativ* или *Acuzativ*:

*Cumpărîndu-mi - покупая себе, scriindu-vă - написав вам.*

*Gerunziul* имеет одну временную форму, переводимую на русский язык или прошедшим или настоящим временем в зависимости от контекста: строгих правил перевода нет. В предложении *Gerunziul* выполняет функции обстоятельства или образует деепричастные обороты:

*Facînd excursia la munte, el a răcit -*

*Совершив экскурсию в горы, он простудился.*

## СУПИН

### Supinul

*Supinul* - особая форма глагола, обладающая признаками существительного. Формально *Supinul* совпадает с причастием *Participiul*, но употребляется с предлогами *de*, *la*, *pentru*, *după*, *de la* и переводится существительным или неопределенной формой глагола.

*Supinul* передает оттенки долженствования:

*Eu mai am mult de învăţat - Мне еще много нужно учить.*

*Supinul* часто употребляется после безличных оборотов *e uşor* (легко), *e greu* (трудно), *e voie* (можно), после слов *vreme*, *ţimp* (время), *voie* (воля), *mult* (много), *puţin* (мало), *gata* (готово), *bine* (хорошо), *lesne* (легко).

В предложении *Supinul* может выполнять функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства.

# ПРЕДЛОГИ

## Prepoziții

Предлог (рум.-рус.)	Пример		
cu	Твор.п.-без.п.	scriu cu pixul	пишу ручкой
de	Род.п.- без.п. от	un gram de zahăr de bucurie	грамм сахара от радости
din dintr-	из (откуда) с  по из-за	din țară din munte din rusă din greșeală din cauza bolii	из страны с горы с русского по ошибке из-за болезни
dintre	между из (среди)	dintre orașe dintre ei	между городами из них
după (de după)	по (согласно) за, позади после из-за	după lege după gard după prînz (amiază) de după colț	по закону за забором после обеда из-за угла
între	между (наречие)	între orele 2 și 3 între timp	между 2 и 3 часами между тем
în într-	в (где) за (период) на (поверх) на во (наречие)	în (spațiu) în 3 zile în stradă în rusă a crede în ceva în trecere	в (пространстве) за 3 дня на улице на русском верить во что-то проездом
înainte de	перед раньше (наречие)	înainte de lecție înainte de ora 8 înainte de toate	перед уроком раньше 8 часов прежде всего
fără	без без (наречие)	fără documente fără 5 minute fără sfîrșit	без документов без 5 минут бесконечно
lîngă	возле, около	lîngă casă	возле дома

Предлог (рум.-рус.)		Пример	
de lângă pe lângă	что возле под (возле) мимо кроме	de lângă școală de lângă Moscova pe lângă casă pe lângă aceasta	что возле школы под Москвой мимо дома кроме этого
la	Дат.п. - без.п. на (куда) в (куда) в (время) у (возле) к	copiilor la gară la școală la ora 6 la fereastră la noi, la voi	детям на вокзал в школу в 6 часов у окна к нам, к вам
mulțumită	благодаря		
de la	от у (от) с (от)	de la (cineva) de la vecini de la tribună	от (кого) от соседей с трибуны
pe la	около, с у (кого) к (кому)	pe la amiază pe la voi pe la noi	около полудня у вас к нам
pe	Вин.п. - без.п. на по в	pe tine pe (suprafața) pe stradă pe datorie	тебя на (поверхности) по улице в долг
de pe	с, со	de pe (suprafața)	с (поверхности)
pentru	за для	pentru reforme pentru cineva pentru ceva	за реформы для кого-то для чего-то
peste	поверх сверх через (наречие)	peste (ceva) peste (ceva) peste o oră peste tot	поверх (чего-то) сверх (чего-то) через час повсюду

Предлог (рум.-рус.)		Примеры	
<b>pînă</b> ( <b>pînă la</b> )	до (место) до (время)  (наречие) (наречие)	pînă acasă pînă aici pînă acolo pînă dimineața pînă acum pînă cînd	до дома до этого места до того места до утра до сих пор пока (не...)
<b>prin</b>	через по в (наречие)	prin sticlă prin postă prin luptă prin urmare	через стекло по почте в борьбе следовательно
<b>printre</b>	среди сквозь между	printre noi printre lacrimi printre mese	среди нас сквозь слезы между столами
<b>spre</b>  <b>înspre</b> <b>dinspre</b>	в к под в с со	spre sat spre (scop) spre seară înspre (ceva) dinspre nord dinspre (ceva)	в сторону села к (цели) под вечер в сторону (чего-то) с севера со стороны (чего-то)
<b>sub</b>  <b>de sub</b> <b>pe sub</b>	под при ниже  из-под под	sub sticlă sub (cineva) sub (ceva) sub zero de sub (ceva) pe sub pod	под стеклом при (ком-то) ниже (чего-то) ниже нуля из-под (чего-то) под мостом



# НАРЕЧИЯ

## Adverbe

Места	Времени	Образа действия
<i>unde?</i> <i>de unde?</i>	<i>cînd?</i> <i>de cînd?</i> <i>pînă cînd?</i>	<i>cum?</i>
<p>acolo / aici там / здесь</p> <p>de acolo / de aici оттуда / отсюда</p> <p>încolo / încoace туда / сюда</p> <p>afară, de afară снаружи</p> <p>înăuntru внутри</p> <p>alături рядом</p> <p>aproape близко</p> <p>departe далеко</p> <p>dedesubt снизу</p> <p>deasupra сверху</p> <p>jos / sus внизу / вверх</p> <p>înapoi обратно</p> <p>împrejur / în jur вокруг</p> <p>oriunde всюду</p> <p>nicăieri нигде, никуда</p> <p>undeva где-нибудь</p> <p>vizavi напротив</p> <p>iată вот</p>	<p>aseară вчера вечером</p> <p>astăzi, azi сегодня</p> <p>acum, îndată, acuși сейчас</p> <p>mîine / ieri завтра / вчера</p> <p>niciodată никогда</p> <p>cîteodată / uneori иногда</p> <p>totdeauna всегда</p> <p>odată однажды</p> <p>tîrziu поздно</p> <p>demult давно</p> <p>deodată вдруг</p> <p>după aceea затем</p> <p>apropo кстати</p> <p>seara вечером</p> <p>dimineața утром</p> <p>ziua днем</p> <p>deja, de acum уже</p> <p>iar, iarăși снова, опять</p> <p>deocamdată пока</p>	<p>bine / rău хорошо / плохо</p> <p>altfel / altminteri иначе</p> <p>așa / tot așa / de asemenea так / также / подобно</p> <p>astfel таким образом</p> <p>repede / încet быстро / медленно</p> <p>împreună вместе</p> <p>destul достаточно</p> <p>tare / ușor / greu сильно / легко / трудно</p> <p>mai mult / mai puțin больше / меньше</p> <p>numai только</p> <p>încă еще</p> <p>doar, numai ведь / лишь</p> <p>în genere, în general вообще</p> <p>mereu постоянно</p> <p>de obicei обычно</p> <p>cumva как-нибудь</p> <p>abia едва, чуть</p> <p>sau, vreo, circa примерно</p> <p>des часто</p>

Наречия образа действия образуются от существительных, прилагательных, глаголов с помощью суффиксов:

*ește*: românește (по-румынски), prietenește (приятельски)

*iș*: fățiș (открыто), cruciș (поперек)

*îș*: tîrîș (волоком), chiorîș (косо)

Некоторые наречия и прилагательные не различаются по написанию:

<i>scump</i> (дорого)	<i>sigur</i> (уверенно)	<i>vesel</i> (весело)
<i>ieftin</i> (дешево),	<i>liber</i> (свободно)	<i>tare</i> (сильно)
<i>amabil</i> (любезно)	<i>normal</i> (нормально)	<i>bine</i> (хорошо)
<i>clar</i> (ясно)	<i>personal</i> (лично)	<i>rar</i> (редко)
<i>murdar</i> (грязно)	<i>atent</i> (внимательно)	<i>gras</i> (жирно)
<i>curat</i> (чисто)	<i>interesant</i> (интересно)	<i>precis</i> (точно)
<i>rar</i> (редко)		<i>exact</i> (точно)

Наречия образа действия, образованные от качественных прилагательных или идентичные им, можно сравнивать. Образование сравнительных степеней аналогично сравнительным степеням прилагательных.

Наречия играют роль обстоятельств в предложениях.

## СОЮЗЫ

### Conjunții

Союзы - это вспомогательные слова, которые служат для связи однородных членов в простом предложении или простых предложений в сложном. Для удобства восприятия уложим румынские союзы и союзные словосочетания в классификацию союзов из русской грамматики:

#### Сочинительные союзы:

- а) соединительные: *și* (и), *nici* (ни),
- б) разделительные: *sau*, *ori* (или), *fie* (либо),
- в) противительные: *dar* (но), *iar*, *ci* (а), *însă* (однако).

#### Подчинительные союзы:

- а) причины: *că*, *fiindcă*, *pentru că*, *căci* (потому что, так как), *deoarece* (поскольку), *din pricina* (вследствие), *din cauza* (ввиду),
- б) следствия: *deci* (значит), *adică* (то есть), *așadar* (следовательно),
- в) цели: *ca să* (чтобы),
- г) условные: *dacă* (если), *sunt* (как только), *oare* (ли),
- д) сравнения: *ca* (как, будто), *ca și sunt* (как)
- е) уступки: *măcar că* (хотя), *deși* (несмотря на),
- е) изъяснения: *să* (что), *sunt* (как), *încît* (что),
- ж) времени: *cînd* (когда), *pînă cînd* (пока), *imediat ce* (едва).

## АРТИКЛИ

### Articole

- Артикль - это определитель существительного. Он показывает
- а) форму существительного - неопределенную или определенную,
  - б) падеж - именительный/винительный или дательный/родительный,
  - в) число - единственное или множественное.

Число / Род		Неопределенные		Определенные	
		Им. / Вин.п.	Дат. / Род.п.	Им. / Вин.п.	Дат. / Род.п.
Ед.	М.	un	unui	-l -le	-lui -lui
	Ср.	un	unui	-l	-lui
	Ж.	o	unei	-a	-i
Мн.	М.	niște	unor	-i	-lor
	Ср.	niște	unor	-le	-lor
	Ж.	niște	unor	-le	-lor

**Неопределенный артикль** - это отдельное слово, стоящее перед существительным в словарной форме.

**Определенный артикль** - это частица, дописываемая к концу существительного в словарной форме или после соединительной гласной (обычно *-и-*).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ВРЕМЕНА РУМЫНСКОГО ГЛАГОЛА

Сводные таблицы этой главы представляют окончания и вспомогательные слова, характерные для различных временных форм - они могут оказаться полезными, когда необходимо быстро определить время, в котором употреблен глагол.

### НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	I-A	I-B	II	III	IV-A	IV-B	Refl.Ac.	Refl. D.	Conj.pr.	Cond.p.
							+Prezent	+Prezent	+Prez.	+Inf
с.:	37	37	41	43	44	44	46	46	58	63
1	-	-ez	-	-	-	-esc	mă (m)	îmi (mi)	să	aş
2	-i	-ezi	-i	-i	-i	-eşti	te	îţi (ţi)	să	ai
3	-ă	-ează	-e	-e	-e	-eşte	se (s)	îşi (şi)	să	ar
1	-ăm	-ăm	-em	-em	-im	-im	ne	ne	să	am
2	-aţi	-aţi	-eţi	-eţi	-iţi	-iţi	vă (v)	vă (v)	să	aţi
3	-ă	-ează	-	-	-	-esc	se (s)	îşi (şi)	să	ar

### ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

	Perf.Com.	Imperf.	Perf.Simp.	MmPerf.	Conj.perf.	Cond.perf.
	+Partic.	Prez.+	Prez.+	Prez.+	+Partic.	+Partic.
стр:	51	52	54	56	62	63
1	am	-am	-i	-sem	să fi	aş fi
2	ai	-ai	-şi	-seşi	să fi	ai fi
3	a	-a	-	-se	să fi	ar fi
1	ăm	-ăm	-răm	-serăm	să fi	am fi
2	aţi	-aţi	-răţi	-serăţi	să fi	aţi fi
3	au	-au	-ră	-seră	să fi	ar fi

### БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

	1	2	3	4	5
	+Infinit.	+Particip.	+Prezent	+Prezent	+Infinitiv
стр:	48	49	49	49	49
1	voi	voi fi	am să	o să	oi
2	vei	vei fi	ai să	o să	îi
3	va	va fi	are să	o să	a
1	vom	vom fi	avem să	o să	om
2	veţi	veţi fi	aveţi să	o să	îţi
3	vor	vor fi	au să	o să	or

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

**a fi** (быть)

	Настоящее время			Прошедшее время	
	Утверд. форма	Отриц. форма	Conjun.	Imperf.	Perf.Compus
	Полная (краткая)	Полная (краткая)			
1	<b>sînt</b> (îs)	nu sînt (nu-s)	să fiu	<b>eram</b>	am fost
2	<b>ești</b>	nu ești	să fii	<b>erai</b>	ai fost
3	<b>este</b> (e, îi)	nu este (nu-i)	să fie	<b>era</b>	a fost
1	<b>sîntem</b>	nu sîntem	să fim	<b>eram</b>	am fost
2	<b>sînteți</b>	nu sînteți	să fiți	<b>erați</b>	ați fost
3	<b>sînt</b> (îs)	nu sînt (nu-s)	să fie	<b>erau</b>	au fost

**a avea** (иметь)

	Настоящее время			Прошедшее время	
	Утверд.ф.	Отриц.ф.	Conjunctiv	Imperfect	Perf.Compus
1	<b>am</b>	n-am	să am	<b>aveam</b>	am avut
2	<b>ai</b>	n-ai	să ai	<b>aveai</b>	ai avut
3	<b>are</b>	n-are	să aibă	<b>avea</b>	a avut
1	<b>avem</b>	n-avem	să avem	<b>aveam</b>	am avut
2	<b>aveți</b>	n-aveți	să aveți	<b>aveați</b>	ați avut
3	<b>au</b>	n-au	să aibă	<b>aveau</b>	au avut

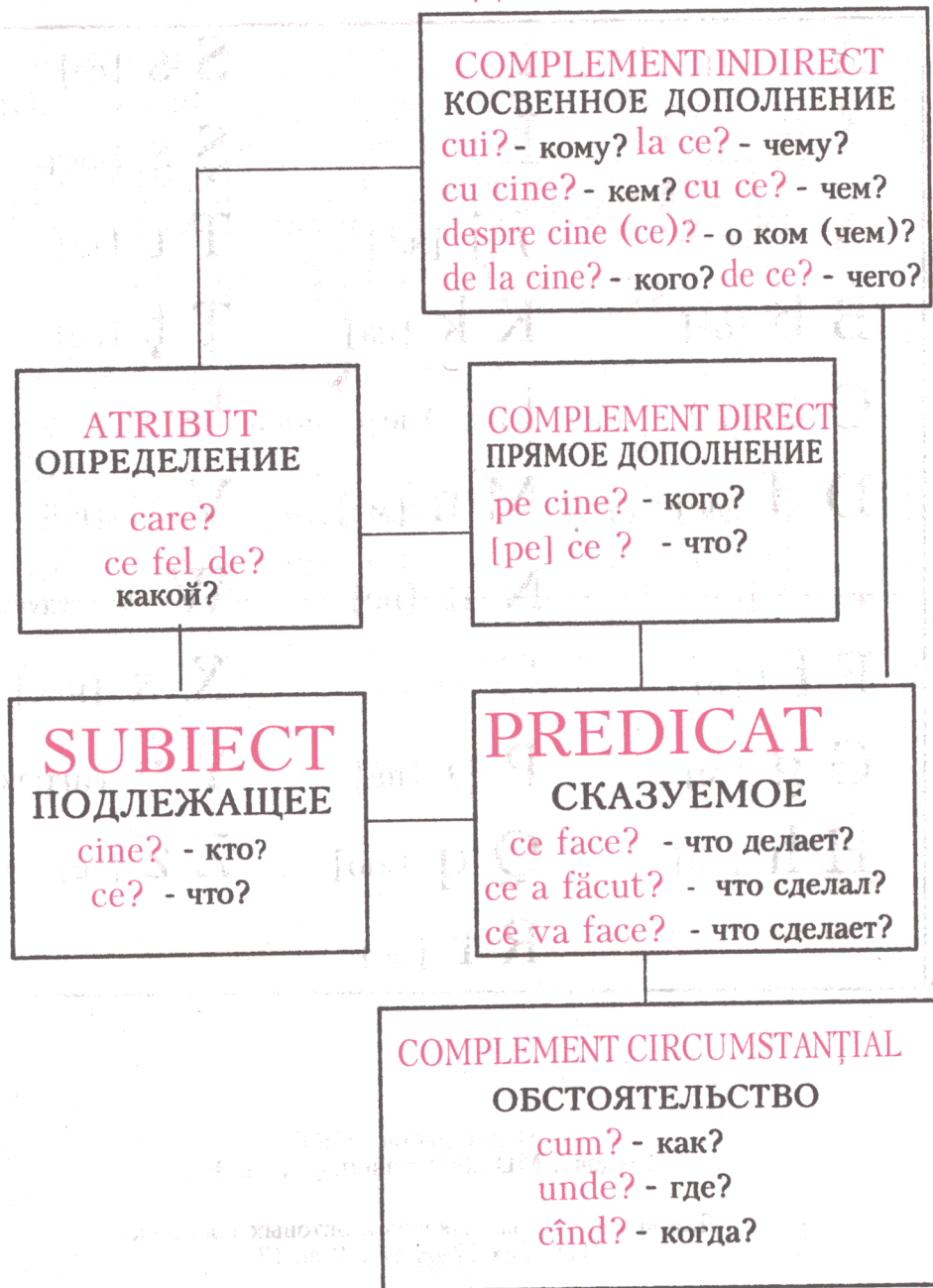
**a lua** (брать)

	Настоящее время			Прошедшее время	
	Утверд.ф.	Отриц.ф.	Conjunctiv	Imperfect	Perf.Compus
1	<b>iau</b>	nu iau	să iau	<b>luam</b>	am luat
2	<b>iei</b>	nu iei	să iei	<b>luai</b>	ai luat
3	<b>ia</b>	nu ia	să ia	<b>lua</b>	a luat
1	<b>luăm</b>	nu luăm	să luăm	<b>luam</b>	am luat
2	<b>luați</b>	nu luați	să luați	<b>luați</b>	ați luat
3	<b>iau</b>	nu iau	să ia	<b>luau</b>	au luat

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3. МЕСТОИМЕНИЯ

Л и ч н ы е					Возвратные	
Им.п.	Винительный п.		Дательный п.		Вин.п.	Дат.п.
	Неударные	Ударн.	Неударные	Ударн.		
	Полн.   крат.		Полн.   крат.		Полн.   крат.	Полн.   крат.
1 eu	mă ( m )	mine	îmi ( mi )	mie	mă ( m )	îmi ( mi )
2 tu	te	tine	îți ( ți )	ție	te	îți ( ți )
3 el	îl ( l )	el	îi ( i )	lui	se ( s )	își ( și )
ea	o ( o )	ea	îi ( i )	ei	se ( s )	își ( și )
1 noi	ne	noi	ne ( ni )	nouă	ne	ne
2 voi	vă ( v )	voi	vă ( vi )	vouă	vă ( v )	vă ( v )
3 ei	îi ( i )	ei	le ( li )	lor	se ( s )	își ( și )
ele	le ( le )	ele	le ( li )	lor	se ( s )	își ( și )

## ПРИЛОЖЕНИЕ 4. ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



# ПРИЛОЖЕНИЕ 5. АЛФАВИТ

<b>A a</b> [a]	<b>I i</b> [и]	<b>S s</b> [се]
<b>Ă ă</b> [э]	<b>Î î</b> [ы]	<b>Ș ș</b> [ше]
<b>Â â</b> [ы из а]	<b>J j</b> [же]	<b>T t</b> [те]
<b>B b</b> [бе]	<b>K k</b> [ка]	<b>Ț ț</b> [це]
<b>C c</b> [че]	<b>L l</b> [ле]	<b>U u</b> [у]
<b>D d</b> [де]	<b>M m</b> [ме]	<b>V v</b> [ве]
<b>E e</b> [е]	<b>N n</b> [не]	<b>W w</b> [дублу ве]
<b>F f</b> [фе]	<b>O o</b> [о]	<b>X x</b> [икс]
<b>G g</b> [ге]	<b>P p</b> [пе]	<b>Y y</b> [игрек]
<b>H h</b> [ха]	<b>Q q</b> [кю]	<b>Z z</b> [зе]
	<b>R r</b> [ре]	

Издательство VIRT  
 Молдова, MD-2060 Кишинэу, а/я 3615.

Для коллективных заказов и оптовых поставок:  
 Tel/Fax 77-84-87 с 9 до 12.